KSE 2400-45

DE
Elektro-Kettensäge
Gebrauchsanweisung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !

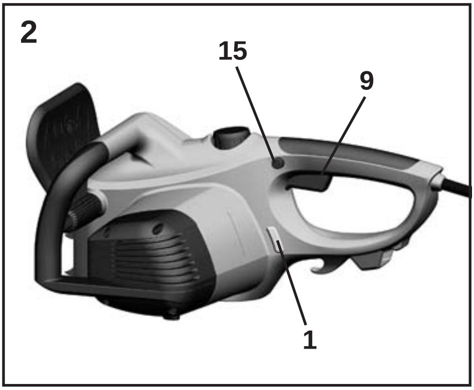
FR
Tronçonneuse électrique
Manuel d’utilisation
Lire attentivement le mode d‘emploi avant chaquemise en service!

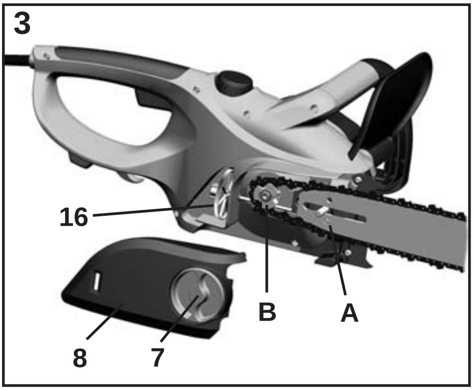
IT
Elettrosega a catena
Istruzioni per l’uso
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni perl‘utilizzo!

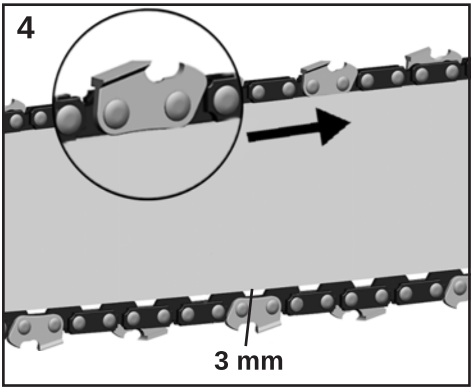
NL
Electrische kettingzaag
Gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

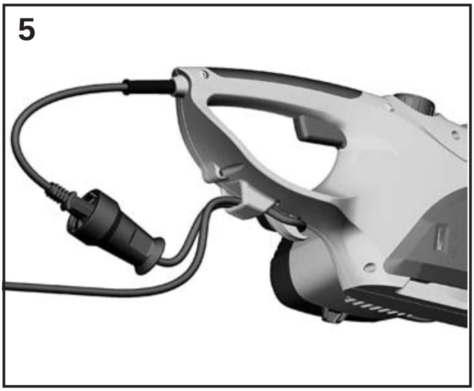


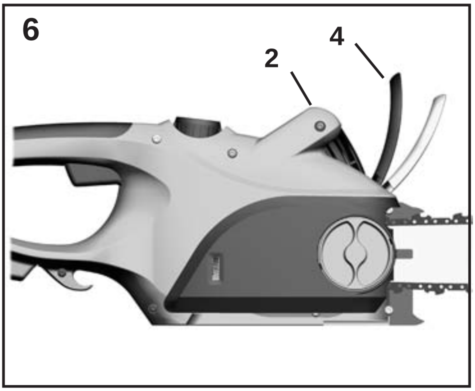

1

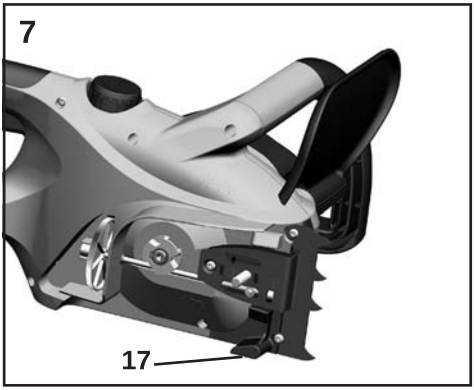

2
15
9
1

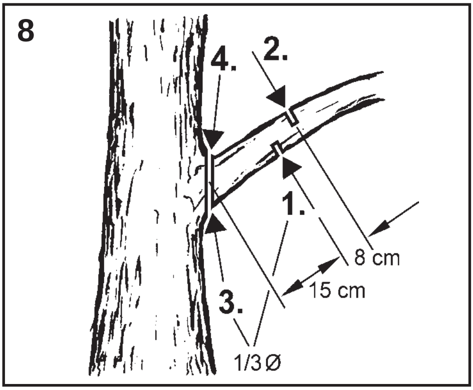

3
16
B
A
8
7

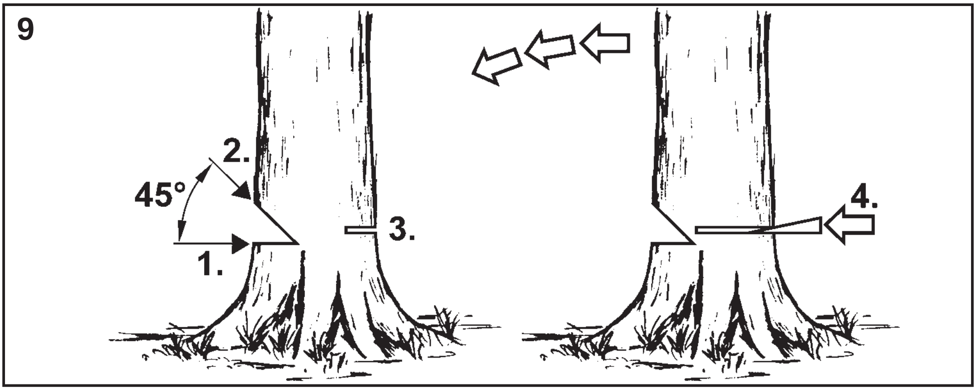

4
3 mm

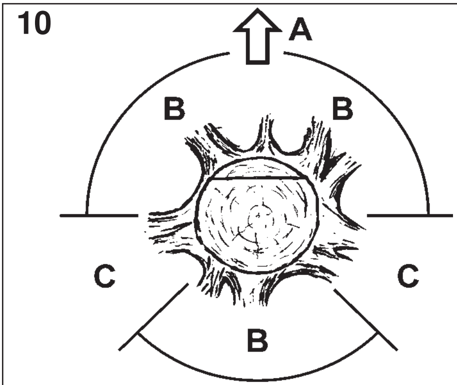

5


6
4
2







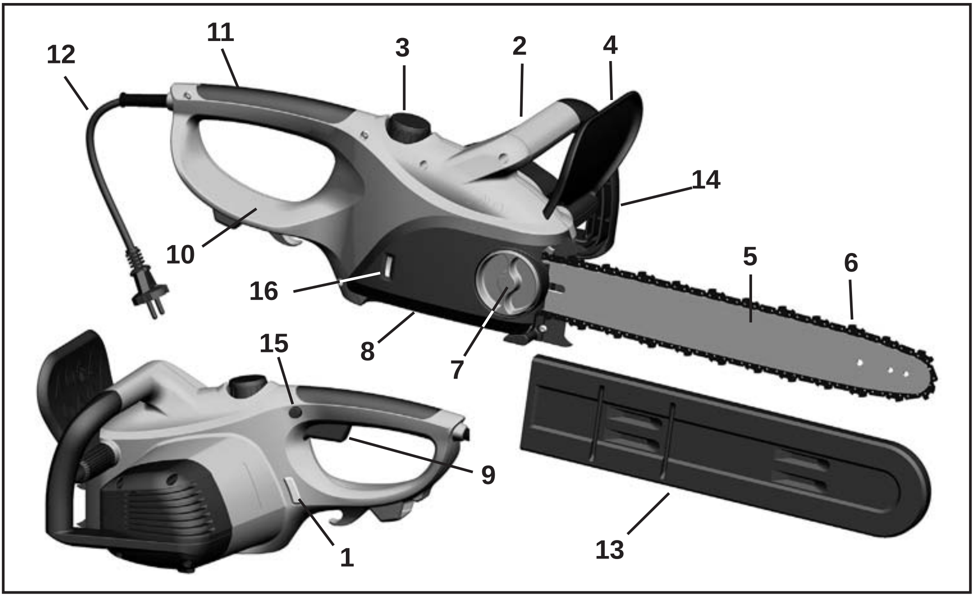


DE
A Fällrichtung
B Gefahrenzone
C Fluchtbereich

FR
A Direction de chute
B Zone de danger
C Zone de retraite

IT
A Direzione di caduta
B Zona di pericolo
C Area di fuga

NL
A Velrichting
B Gevarenzone
C Vluchtgebied



DE
1 Ölsichtfenster
2 Vorderer Handgriff
3 Öltankverschluss
4 Vorderer Handschutz
5 Schwert
6 Sägekette
7 Knebelschraube
8 Ritzeldeckel
9 Schalter
10 Hinterer Handschutz
11 Hinterer Handgriff
12 Netzleitung mit Stecker
13 Schwertschutz
14 Fällgriff
15 Sperrknopf
16 Rändelrad zur Kettenschnellspannung

FR
1 Ecran témoin pour niveau d'huile
2 Poignée avant
3 Couvercle du réservoir d'huile
4 Protège-main avant
5 Guide
6 Chaîne de la scie
7 Vis à garret
8 Couvercle à pignon
9 Interrupteur
10 Protège-main arrière
11 Poignée arrière
12 Câble avec fiche
13 Protège-guide
14 Poignée d'abattage
15 Bouton d'arrêt
16 Roue à molette pour une tension rapide de la chaîne

IT
1 Finestrella di controllo dell'olio
2 Impugnatura anteriore
3 Tappo del serbatoio dell'olio
4 Protezione anteriore delle mani
5 Spada
6 Catena di taglio
7 Vite ad aletta
8 Coperchio zigrinato
9 Interruttore
10 Protezione posteriore delle mani
11 Impugnatura posteriore
12 Cavo d'alimentazione con spina
13 Protezione della spada
14 Impugnatura d'abbattimento
15 Pulsante di bloccaggio
16 Rotella zigrinata per bloccaggio rapido della catena

NL
1 Oliekijkglas
2 Voorste handgreep
3 Olietankdop
4 Voorste handbeschermer
5 Zwaard
6 Zaagketting
7 Vleugelschroef
8 Afdekkap
9 Schakelaar
10 Achterste handbeschermer
11 Achterste handgreep
12 Netsnoer met stekker
13 Zwaardbeschermer
14 Velgreep
15 Veiligheidsknop
16 Kartelwiel voor het snel spannen van de ketting

Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Représentation et explication des pictogrammes
Illustrazione e spiegazione dei simboli
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen



1 2 3 4 5 6 7 8

DE

1 Augen- / Kopf- und Gehörschutz tragen!
2 Warnung!
3 Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen
4 Dieses Werkzeug nicht dem Regen aussetzen
5 Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort Netzstecker ziehen.
6 Achtung, Rückschlag!
7 Mit beiden Händen halten!
8 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

FR

1 Toujours protéger les yeux, la tête et les oreilles!
2 Attention!
3 Lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine
4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise.
6 Attention aux rebondsl!
7 Tenir avec les deux mains
8 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

IT

1 Indossare occhiali protettivi, copricapo e paraorecchi!
2 Avvertimento!
3 Leggere le istruzioni sull'uso prima della messa en marcia
4 Non esporre questo utensile alla pioggia
5 In caso di danneggiamento o taglio della linea di allacciamento, tirare immediatamente la spina.
6 Attenzione: Ritorno!
7 Tenere con tutte e due le mani!!
8 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/ con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di .

NL

1 Oog- / hoofd- en gehoorbescherming dragen!
2 Waarschuwing!
3 Voor inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen
4 Dit elektrowerktuig niet de regen onderwerpen!
5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken.
6 Attentie, terugslaggevaar!
7 Werktuig met 2 handen houden
8 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

Elektro-Kettensäge

Vorwort zur Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung soll erleichtern, die Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Hinweise, die Maschine sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben und damit, Gefahren zu vermeiden, Reparaturen und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine zu erhöhen. Die Gebrauchsanweisung muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.
Die Gebrauchsanweisung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Arbeiten mit der Maschine wie z.B. Bedienung, Instandhaltung oder Transport beauftragt ist.
Neben der Gebrauchsanweisung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten sowie die Unfallverhütungsvorschriften der zuständigen Berufsgenossenschaften.

Technische Daten

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß, DIN EN 50144-2-13, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes.

Modell Hanseatic		**KSE 2400**
Nennspannung	V~	230
Nennfrequenz	Hz	50
Absicherung-(träge)	A	16
Nennleistung	W	2400
Nennstrom	A	11,1
Schwertlänge	mm	450
Kette		91P 062X
Kettengeschwindigkeit	m/s	ca. 12
Gewicht	kg	4,5
Öltankinhalt	ml	200

Alle Modelle mit automatischer Kettenschmierung sowie mechanischer Kettenbremse und Auslaufbremse.

Schutzklasse: II/DIN EN 50144/VDE 0740

Funkentstörung: nach EN 55014

Angaben zur Geräuschemission gemäß 3. Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz vom 18.1.1991 bzw. EG-Maschinenrichtlinie, Anhang I, Abschnitt 1.7.4 f.

Geräuschemmissionswerte nach EN-50144: Schalldruckpegel L_{pA} 93 dB (A)

Schwingungsmeßwerte nach EN 50144 an den Handgriffen: $\leq$ 11 m/s^2

⚠ **Achtung: Diese Kettensäge ist nur zum Schneiden von Holz bestimmt !!!**

⚠ **Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.**
Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !

Wichtige Hinweise zu Ihrer persönlichen Sicherheit

A) Allgemeine Gefahrenhinweise

Achtung: Bei unsachgemäßem Gebrauch Ihrer Kettensäge besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie auf jeden Fall diese Gebrauchsanweisung und befolgen Sie unbedingt die Anweisungen!

1. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:
2. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
3. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen Elektrokettensägen nicht bedienen. Ausnahme: Auszubildende Jugendliche über 16 Jahre unter Aufsicht eines Fachkundigen.
4. Die Kettensäge darf nur von Personen mit ausreichender Erfahrung bedient werden.
5. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung stets zusammen mit der Kettensäge auf.
6. Verleihen oder verschenken Sie die Kettensäge nur an Personen, die mit dem Gebrauch vertraut sind. Bitte übergeben Sie dazu jeweils auch diese Gebrauchs-anweisung.
7. Zum Arbeiten mit der Kettensäge sollten Sie immer in guter körperlicher Verfassung sein. Bitte arbeiten Sie ruhig und konzentriert. Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich zum Ende der Arbeitszeit.
8. Verwenden Sie Ihre Kettensäge niemals unter Alkohol-, Medikamenten- oder Drogeneinwirkung.

B) Hinweise zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstungen

Die Arbeit mit Kettensägen erfordert besondere Maßnahmen in Bezug auf Schutzausrüstung bzw. Körperschutzmittel, um Kopf, Hände, Füße und Beine, Augen und Ohren zu schützen.

9. Tragen Sie eng anliegende Kleidung, die sich nirgends verfangen kann.
10. Beim Fällen und Entasten von Bäumen tragen Sie bitte einen geprüften Schutzhelm.
11. Arbeiten Sie nur mit Schutzbrille oder Gesichtsschutz.
12. Arbeiten Sie nur mit geeigneten Arbeitshandschuhen.
13. Tragen Sie einen Gehörschutz zur Vermeidung von Gehörschäden.
14. Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
15. Wir empfehlen das Tragen eines Beinschutzes.

C) Hinweise zum sicheren Betrieb der Kettensäge

16. Achtung! Vor erstmaligem Gebrauch der Kettensäge lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und lassen Sie sich im Gebrauch einweisen.
17. Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge sicher auf. Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenem Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
18. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
19. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
20. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose beim Wechsel von Sägekette oder Schwert.
21. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
22. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie ein an das Stromnetz angeschlossenes Elektrowerkzeug nicht mit dem Finger am Schalter drücker. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
23. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
24. Achtung! Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
25. Setzen Sie die Elektrokettensäge niemals dem Regen aus und arbeiten Sie nicht in nasser Umgebung.
26. Überprüfen Sie die Kettensäge vor jedem Gebrauch auf betriebssicheren Zustand, insbesondere Schwert und Kette.
27. Überprüfen Sie die Anschlussleitung vor jedem Gebrauch auf Beschädigung oder Risse. Beschädigte Leitungen müssen ersetzt werden.
28. Bei der Arbeit ist die Kettensäge mit beiden Händen zu führen.
29. Im Arbeitsbereich der Maschine darf sich keine weitere Person aufhalten.
30. Zum Nachspannen der Kette bzw. zum Kettenwechsel oder zur Beseitigung von Störungen muss die Kettensäge vom Stromnetz getrennt werden. - Netzstecker ziehen!
31. Bei Arbeitspausen ist die Maschine so abzulegen, dass niemand gefährdet wird. Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
32. Beim Transport der Kettensäge ist immer der Kettenschutz anzubringen.
33. Beim Einschalten ist die Kettensäge sicher abzustützen und festzuhalten. Kette und Schwert müssen frei stehen.
34. Nehmen Sie vor Arbeitsbeginn einen sicheren Stand ein.
35. Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung ist sofort der Stecker zu ziehen.
36. Niemals mit der Schwertspitze sägen - Rückschlaggefahr.
37. Kettensäge nicht in der Nähe brennbarer Gase oder Staub benutzen - Explosionsgefahr.

38. Die Kettensäge darf nur an Schutzkontaktsteckdosen und geprüfter Installation benutzt werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschut zschalters. Die Sicherung muss einen Wert von 16 A haben und darf nicht mit anderen Verbrauchern belastet werden.
39. Bei Gebrauch einer Kabeltrommel muss das Kabel vollständig abgewickelt sein.
40. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht geknickt oder beschädigt wird.
41. Die Kettensäge darf nur komplett montiert in Betrieb genommen werden. Es dürfen keine Schutzeinricht-ungen fehlen.
42. Schalten Sie die Kettensäge sofort aus, wenn Sie Veränderungen an der Maschine wahrnehmen.
43. Halten Sie für eventuelle Unfälle stets einen Verbandskasten nach DIN 13164 bereit.
44. Bei Berührung der Kettensäge mit Erdreich, Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern bitte sofort den Netzstecker ziehen und Kette sowie Schwert überprüfen.
45. Achten Sie darauf, dass kein Kettenöl ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangt - Umweltschutz. Legen Sie die Kettensäge stets auf einer Unterlage ab, da immer etwas Öl von Schwert und Kette tropfen kann**.**

D) Hinweise zur Rückschlaggefahr

46. Achtung: Falls die Schwertspitze bei laufendem Motor einen festen Gegenstand berührt, kann es zum gefährlichen Rückschlag kommen. Dabei wird die Kettensäge mit hoher Geschwindigkeit nach oben in Richtung des Sägenführers geschleudert.
47. Berühren Sie mit der Schwertspitze kein Holz bzw. keine Äste.
48. Verwenden Sie möglichst einen Sägebock.
49. Behalten Sie stets die Schwertspitze im Auge
50. Nur die laufende Sägekette zum Schnitt ansetzen, niemals bei aufgesetzter Kette die Maschine einschalten.
51. Sogenannte Stechschnitte mit der Schwertspitze dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

E) Hinweise zur sicheren Arbeitstechnik

52. Sorgen Sie vor der Arbeit für ausreichende Lichtver-hältnisse.
53. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
54. Arbeiten Sie nicht mit vorgebeugtem Oberkörper.
55. Sorgen Sie für einen sicheren Standplatz und arbeiten Sie nicht auf Schnee, Eis oder frisch geschältem Holz. - Rutschgefahr !
56. Das Arbeiten auf Leitern , Arbeitsgerüsten oder Bäumen stehend ist verboten.
57. Arbeiten Sie nicht über Schulterhöhe mit der Ketten-säge.
58. Verwenden Sie Ihre Kettensäge ausschließlich zum Schneiden von Holz. Keinesfalls dürfen Kunststoffe oder Gestein (Gasbeton) damit geschnitten werden.
59. Sorgen Sie dafür, dass sich das Holz während des Schneidens nicht verdrehen kann.
60. Steigen Sie niemals zum Sägen auf einen Baum.
61. Achten Sie auf gesplittertes Holz. Beim Sägen besteht Verletzungsgefahr durch mitgerissene Holzspäne.
62. Benutzen Sie die Kettensäge nicht zum Hebeln oder Bewegen von Holz.
63. Schneiden Sie nur mit der Unterseite des Schwertes. Beim Schneiden mit der Oberseite wird die Kette zurückgestoßen in Richtung des Sägeführers.
64. Achten Sie darauf, dass das Holz frei ist von Steinen, Nägeln oder sonstigen Fremdkörpern.
65. Wir empfehlen, dass ein Erstbenutzer eine praktische Einweisung in den Gebrauch der Kettensäge und die Personenschutzausrüstung von einer erfahrenen Bedienperson erhalten sollte und zunächst das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
66. Vermeiden Sie die Berührung der laufenden Säge mit Erdboden und Drahtzäunen, Vermeiden Sie das Schneiden von dünnem Gehölz, Schneiden von Schnittholz.

Inbetriebnahme

1. Öltank füllen (Abb. 1)

Die Kettensäge darf niemals ohne Kettenöl betrieben werden, da dies zur Beschädigung von Kette, Schwert und Motor führt. Bei Betrieb ohne Kettenöl wird im Falle der Beschädigung jeder Garantieanspruch abgelehnt.

Verwenden Sie bitte nur Sägekettenöl auf biologi-scher Basis, welches 100 % biologisch abbaubar ist.

Bio-Sägekettenöl bekommen Sie überall im Fachhandel. Verwenden Sie kein Altöl. Dies führt zur Beschädigung Ihrer Kettensäge und zum Verlust der Garantie.

- Zum Füllen des Öltanks ziehen Sie bitte den Netzste-cker.
- Öffnen Sie den Drehverschluss und legen Sie ihn so ab, dass die Dichtung im Tankverschluss nicht verlo-ren geht.
- Füllen Sie ca. 200 ml Öl mit einem Trichter in den Tank und drehen Sie den Tankverschluss fest zu.
- Der Ölstand lässt sich am Sichtfenster 1 erkennen (Abb. 2). Wollen Sie die Maschine längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie bitte das Kettenöl aus dem Öltank.
- Vor dem Transport oder Versand der Kettensäge sollte ebenfalls der Öltank geleert werden.
- Vor Arbeitsbeginn Funktion der Kettenschmierung überprüfen. Säge mit montierter Schneidgarnitur ein-schalten und bei genügend Abstand über einen hellen Grund halten (Vorsicht, keine Bodenberührung!). Zeigt sich eine Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung ein-wandfrei.
- Legen Sie nach Gebrauch die Kettensäge waagerecht auf eine saugfähige Unterlage ab. Es können durch die Ölverteilung an Schwert, Kette und Antrieb noch einige Tropfen Öl austreten.

2. Montage von Schwert und Kette (Abb. 3)

Achtung! Verletzungsgefahr. Benutzen Sie bei der Montage der Kette Sicherheitshandschuhe.

Zur Montage von Schwert und Kette benötigen Sie bei dieser Kettensäge keine Werkzeuge!

- Legen Sie die Kettensäge auf eine stabile Unterlage.
- Lösen Sie die Knebelschraube 7 im Gegenuhrzeigersinn.
- Nehmen Sie den Ritzeldeckel 8 ab.
- Legen Sie die Sägekette auf das Schwert auf und beachten Sie die Laufrichtung der Kette. **Die Schneidezähne müssen auf der Oberseite des Schwertes nach vorn zeigen** (siehe Abb.4).
- Legen Sie das freistehende Ende der Sägekette über das Kettenantriebsrad (B).
- Legen Sie das Schwert so auf, dass das Langloch im Schwert genau auf der Führung in der Schwertauflage sitzt.
- Beachten Sie, dass der Kettenspannbolzen (A) genau in der kleinen Öffnung im Schwert sitzt (Abb. 3). Er muss durch die Öffnung sichtbar sein. Gegebenenfalls mit dem Rändelrad der Kettenspanneinrichtung (16) so lange vor - bzw. zurückjustieren, bis sich der Kettenspannbolzen in die Öffnung auf dem Schwert setzt.
- Kontrollieren Sie, ob alle Kettenglieder genau in der Schwertnut sitzen und dass die Sägekette exakt um das Kettenantriebsrad herum geführt ist.
- Setzen Sie den Ritzeldeckel 8 wieder auf und drücken ihn fest an.
- Drehen Sie die Knebelschraube 7 im Uhrzeigersinn mäßig fest.
- Spannen Sie die Kette. Dazu drehen Sie das Rändelrad nach oben (Pfeilrichtung +). Die Kette sollte so gespannt sein, dass sie sich etwa 3 mm in der Schwertmitte abheben läßt (Abb. 4). Zum Lockern der Kette das Rändelrad nach unten (Pfeilrichtung -) drehen.
- Zum Schluss die Knebelschraube 7 von Hand fest anziehen.

Die Kettenspannung hat großen Einfluß auf die Lebensdauer der Schneidgarnitur, sie muss öfters kontrolliert werden. Bei Erwärmung der Kette auf Betriebstemperatur dehnt sie sich aus und muss nachgespannt werden. Eine neue Sägekette muss öfters nachgespannt werden, bis sie sich gelängt hat.

⚠ **Achtung: Während der Einlaufzeit muss die Kette häufiger nachgespannt werden. Sofort nachspannen, wenn Kette flattert oder aus der Nut heraustritt!**

Lockern Sie zum Spannen der Kette die Knebelschraube 7 etwas. Anschließend das Rändelrad nach oben (Pfeilrichtung +) drehen. Spannen Sie die Kette so weit, dass sie sich in Schwertmitte um etwa 3 mm abheben lässt, wie in Abb. 4 gezeigt.

3. Anschluss der Kettensäge (Abb. 5)

Wir empfehlen, die Kettensäge zusammen mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung zu betreiben mit einem maximalen Auslösestrom von 30mA.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Z_{max} am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,4 Ohm vorgesehen. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

⚠ **Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 mm². Sie müssen spritzwassergeschützt sein. Bei Beschädigung der Anschlussleitung dieses Gerätes darf diese nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, weil Spezialwerkzeug erforderlich ist. Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, sollten über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**

Diese Kettensäge ist zur Sicherung der Anschlussleitung mit einer Zugentlastung ausgestattet. Verbinden Sie zunächst den Gerätestecker mit der Anschlussleitung. Bilden Sie dann mit der Anschlussleitung eine enge Schlaufe und schieben Sie diese durch den Sicherungssteg auf der Unterseite der Maschine. Hängen Sie die Schlaufe in den Haken ein wie auf Abb. 5 gezeigt. Die Steckverbindung ist nun gegen selbsttätiges Lösen gesichert.

4. Einschalten (Abb. 2)

- Drücken Sie mit dem Daumen den Sperrknopf 15 an der linken Seite des hinteren Handgriffs und danach den Betriebsschalter 9.
- Der Sperrknopf 15 dient nur zur Einschaltentriegelung und braucht nach dem Einschalten nicht weiter gedrückt zu werden.
- Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter 9 los.

⚠ **Achtung: Die Sägekette läuft sofort mit hoher Geschwindigkeit an. Beim Ablegen der Säge nie die Kette mit Steinen oder Metallgegenständen in Berührung bringen.**

Sicherheitsvorrichtungen an Ihrer Kettensäge

1. Kettenbremse (Abb. 6)

Diese Kettensäge ist mit einer mechanischen Kettenbremse ausgerüstet. Im Falle des Hochschlagens der Säge durch Berühren der Schwertspitze mit Holz oder einem festen Gegenstand wird der Antrieb der Sägekette durch Auslösen des Handschutz 4 sofort gestoppt, der Motor läuft dabei weiter. Der Bremsvorgang wird ausgelöst, indem Ihr Handrücken am vorderen Handgriff 2 gegen den Handschutz 4 drückt. Die Kettenbremse sollte vor Einsatz der Säge auf ihre Funktion geprüft werden.

⚠ **Achtung: Beim Lösen der Kettenbremse (Handschutz nach hinten in Richtung Handgriff ziehen und einrasten) darf kein Schalter gedrückt sein!**

Achten Sie darauf, dass vor Inbetriebnahme der Kettensäge immer der Handschutz 4 in der Betriebsposition eingerastet ist. Dazu Handschutz nach hinten ziehen in Richtung Handgriff.

2. Auslaufbremse

Diese Kettensäge ist nach den neusten Vorschriften mit einer mechanischen Auslaufbremse ausgestattet. Diese ist mit der Kettenbremse gekoppelt und bewirkt ein Abbremsen der laufenden Kette, nachdem die Kettensäge ausgeschaltet wird.

Ihre Funktion wird mit Loslassen des Ein/Aus-Schalters in Kraft gesetzt. Diese Auslaufbremse verhindert die Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Kette.

3. Sicherheitseinschaltsperre

Zusätzliche Sicherheit bietet die Einschaltverzögerung, welche nach jedem Ausschalten der Kettensäge ca. 3 Sekunden wirksam ist.

Nach dem Ausschalten ist, zu ihrer eigenen Sicherheit, eine Verzögerung von 3 Sekunden wirksam, bevor das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Erst bei Beendigung dieser Phase kann die Säge durch Drücken des Sperrknopfes 15 und nachfolgende Betätigung des Betriebsschalters 9, wie im Abschnitt „Einschalten“ beschrieben, wieder in Betrieb genommen werden.

4. Kettenfangbolzen (Abb. 7)

Diese Kettensäge ist mit einem Kettenfangbolzen (17) ausgerüstet. Falls es während des Sägebetriebes zum Kettenbruch kommen sollte, fängt der Kettenbolzen das schlagende Kettenende ab und verhindert dadurch Verletzungen an der Hand des Sägeführers.

Hinweise zur sachgerechten Arbeitsweise mit der Kettensäge (Abb. 8 - 10)

Entasten (Abb. 8)

- Sorgen Sie für sicheren Stand
- Schneiden Sie den Ast ca. 15 cm vom Stamm entfernt unten an.
- Setzen Sie den Trennschnitt von oben ca. 5 cm weiter nach außen, bis der Ast abfällt.
- Zum Entfernen des Reststückes schneiden sie den Ast dicht am Stamm von unten etwa 1/3 an.
- Führen Sie den Trennschnitt von oben her, bis der Ast restlos entfernt ist.
- Trennen Sie freihängende Äste nicht von unten ab.

Fällen eines Baumes (Abb. 9 + 10)

- Stellen Sie sicher, dass sich im Fällbereich keine Personen aufhalten, Mindestabstand 2 Baumlängen.
- Sorgen Sie dafür, dass niemand durch fallende Äste oder den zu fällenden Baum getroffen wird.
- Sorgen Sie für einen eventuellen Fluchtweg, wie in Abb. 10 dargestellt.
- Sorgen Sie für sicheren Stand.
- Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Hindernissen.
- Halten Sie sich beim Fällen stets seitlich des Baumes auf.
- Legen Sie zuerst die Fallrichtung des Baumes fest. Auf dieser Seite des Stammes wird die Fällkerbe eingeschnitten.
- Setzen Sie für die Fällkerbe zuerst den waagerechten Schnitt etwa bis zu einem Drittel des Stammdurchmessers.
- Setzen Sie den 2. Schnitt für die Fällkerbe von oben her im Winkel von 45° zum ersten waagerechten Schnitt.
- Setzen Sie nun auf der genau gegenüberliegenden Seite des Stammes den Fällschnitt an. Der Fällschnitt muss waagerecht verlaufen und wird etwas höher angesetzt als die Fällkerbe.
- Der Fällschnitt darf nicht den ganzen Stamm durchtrennen. Etwa 1/10 des Stammdurchmessers bleibt stehen.
- Setzen Sie nun Keile in den Fällschnitt, um den Baum endgültig zu Fall zu bringen.

Zerlegen eines gefällten Baumes

- Unterlegen Sie zunächst den Stamm so, dass immer das abzuschneidende Stück frei hängt und nicht aufliegt, damit das Schwert nicht festklemmt.
- Falls die Kettensäge dennoch verklemmt, bitte sofort ausschalten und Netzstecker ziehen. Verwenden Sie Keile, um das Schwert wieder freizubekommen.
- Vermeiden Sie, mit der Sägekette den Boden zu berühren.

Allgemeine Hinweise zur Arbeitsweise

- Achten Sie darauf, dass Kinder und andere Zuschauer einen sicheren Abstand zur Arbeitsfläche einhalten.
- Führen Sie die Maschine immer mit wenig Druck ins Holz. Bei gut geschärfter Kette gleitet sie fast von selbst in das Holz.
- Arbeiten Sie möglichst immer mit hoher Drehzahl.
- Versuchen Sie nie, mit stumpfer Kette weiter zu sägen. Dies führt unweigerlich zur Motorüberlastung und zum Verlust der Garantie. Halten Sie eine Ersatzkette bereit.
- Geben Sie dem Elektromotor Gelegenheit abzukühlen und legen Sie Pausen ein.
- Legen Sie nach Gebrauch die Kettensäge waagerecht ab, sonst kann evtl. etwas Öl aus der Tankbelüftungsöffnung austreten.
- Benutzen Sie zum Transport immer den Schwertschutz.

Wartung und Pflege

Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten ist immer der Netzstecker zu ziehen.

- Reinigen Sie jeweils nach Gebrauch Ihre Kettensäge von Sägespänen und Öl. Achten Sie besonders darauf, dass die Luftschlitze für die Motorkühlung im Gehäuse der Kettensäge frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- Bei starker Verschmutzung der Sägekette bzw. bei Verharzung muss die Kette demontiert und gereinigt werden. Legen Sie die Kette dazu einige Stunden in ein Gefäß mit Kettensägenreiniger. Danach mit klarem Wasser abspülen und falls die Kette nicht sofort benutzt wird, diese mit Service Spray oder einem handelsüblichen Antikorrosionsspray behandeln.
- Nur bei Verwendung von Bio-Kettenöl: Da einige Bio-Ölsorten nach längerer Zeit zu Verkrustung neigen können, sollte das Ölsystem vor längerer Lagerung der Kettensäge durchgespült werden. Füllen Sie dazu

Kettensägenreiniger bis zur Hälfte (ca. 100ml) in den geleerten Öltank und verschließen Sie diesen wie gewohnt. Schalten Sie anschließend die Kettensäge ohne montiertes Schwert und Kette solange ein, bis die ganze Spülflüssigkeit aus der Ölöffnung der Kettensäge ausgetreten ist Vor erneutem Gebrauch der Kettensäge unbedingt wieder Öl einfüllen.

- Säge nicht im Freien oder in feuchten Räumen lagern.
- Prüfen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile der Kettensäge auf Verschleiß, insbesondere Kette, Schwert und Kettenantriebsrad.
- Achten Sie immer auf richtige Spannung der Sägekette. Eine zu locker sitzende Kette kann bei Betrieb abspringen und zu Verletzungen führen. Bei Beschädigung der Kette muss diese sofort ersetzt werden. Die Mindestlänge der Schneidezähne sollte mindestens 4 mm betragen.
- Überprüfen Sie das Motorgehäuse und das Anschlusskabel nach Gebrauch auf Beschädigung. Bei Anzeichen einer Beschädigung übergeben Sie bitte Ihre Kettensäge einer Fachwerkstatt bzw. dem Werkskundendienst.
- Überprüfen Sie bei jedem Gebrauch Ihrer Kettensäge den Ölstand und die Ölung. Fehlende Ölung führt zur Beschädigung von Kette, Schwert und Motor.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Ihrer Kettensäge die Schärfe der Kette. Stumpfe Ketten führen zur Überhitzung des Motors.
- Da zum Schärfen einer Sägekette einige Fachkenntnisse erforderlich sind, empfehlen wir, das Nachschärfen von einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Bei technischen Problemen

- **Maschine läuft nicht an:** Steckdose überprüfen, ob Spannung vorhanden. Verlängerungsleitung überprüfen auf Unterbrechung. Sollte dies zu keinem Ergebnis führen, geben Sie die Kettensäge in die Fachwerkstatt oder zum Werkskundendienst.
- **Kette läuft nicht:** Stellung des Handschutzes überprüfen (siehe Abb. 6). Kette läuft nur bei gelöster Bremse.
- **Starke Funkenbildung am Motor**: Motor oder Kohlebürste beschädigt. Geben Sie die Kettensäge in die Fachwerkstatt oder zum Werkskundendienst.
- **Öl fließt nicht:** Kontrollieren Sie den Ölstand. Reinigen Sie die Öldurchflussöffnungen im Schwert (siehe auch entsprechende Hinweise unter Wartung und Pflege). Falls dies zu keinem Erfolg führt, geben Sie Ihre Kettensäge zum Werkskundendienst oder in eine Fachwerkstatt.

Achtung: Weitere Wartungs- und Reparaturarbeiten als in dieser Gebrauchsanweisung angegeben, dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte bzw. den Werkskundendienst durchgeführt werden.

Achtung: Bei Beschädigung der Anschlussleitung dieses Gerätes darf diese nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt oder vom Werkskundendienst ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeug erforderlich ist.

Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.
Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

Entsorgung / Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff – und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch von Ihrer Gemeinde – oder Stadtverwaltung.

Tronçonneuse électrique

Avant-propos aux instructions de service

Ces instructions de service doivent permettre de bien connaître la machine et d'utiliser ses possibilités au mieux.Ces instructions de service contiennent de précieuses indications pour exploiter la machine en toute sécurité, en toute conformité et d'une manière économique. Le respect de celles-ci vous permettront d'éviter des risques, de réduire les frais de réparation et les durées d'indisponibilité ainsi que d'augmenter la longévité de la machine. Ces instructions de service doivent être constamment disponibles sur le lieu d'utilisation de la machine.
Elles doivent être lues et utilisées par toutes les personnes qui sont chargées de travailler avec la machine, que ce soit pour la manier, l'entretenir ou la transporter.
Outre ces instructions de service et les réglementations pour la prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'utilisation, il faut également respecter les règles techniques reconnues pour tout travail professionnel et sûr aussi que les règles pour la prévention des accidents des corporations professionnelles compétentes.

Données techniques

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à DIN EN-50144-2-13 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur les machines et la sécurité de la production.

Modèle Hanseatic		**KSE 2400**
Tension nominale	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50
Fusible (à action retardée)	A	16
Puissance nominale	W	2400
Courant nominal	A	11,1
Guide-Chaîne	mm	450
Chaîne		91P 062X
Vitesse Chaîne	m/sec	env. 12
Poids	kg	4,5
Oil	ml	200

Tous les modèles sont équipés d'un graissage automatique de la chaîne, d'un frein mécanique de la chaîne et d'un frein de ralentissement.

Catégorie de protection: II/ DIN EN 50144/ VDE 0740
Antiparasitage: Selon EN 55014

Indications concernant les émissions de bruit conformément au 3ème décret sur la loi sur la sécurité des appareils du 18.1.1991 et les directives CE sur les machines, annexe I, paragraphe 1.7.4 f.

Valeurs d'émission de bruit selon EN-50144: Niveau de pression acoustique L_{pA} 93 dB(A)
Valeur de mesure de vibration selon EN 50144 Accélération pondérée poignée: $\leq$ 11 m/s^2

⚠ **Attention: Cette tronçonneuse est seulement destinée à couper du bois !!!**

⚠ **Attention : protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.**

Indications importantes pour votre sécurité personnelle

A) Risques généraux

Attention : il existe un réel danger de blessure en cas d’utilisation non conforme de votre tronçonneuse. Veuillez en tout cas respecter et suivre ces instructions de service !

1. Attention ! Veuillez observer les mesures de sécurité suivantes lorsque vous utilisez des appareils électriques. Celles-ci vous protégeront des décharges électriques, des accidents et des incendies.
2. Protégez-vous contre les décharges électriques. Evitez le contact avec les pièces mises à la terre, telles par exemple que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières, les réfrigérateurs.
3. Les enfants et les jeunes au-dessous de 18 ans ne doivent pas se servir de la tronçonneuse électrique. Exception : jeunes gens en formation au-dessus de 16 ans sous surveillance d’un professionnel.
4. La tronçonneuse ne doit être utilisée que par des personnes disposant d’une expérience suffisante.
5. Conservez toujours ces instructions de service avec la tronçonneuse.
6. Ne prêtez ou ne faites cadeau de la tronçonneuse qu’à des personnes qui sont familiarisées avec son utilisation. Veuillez leur remettre également ces instructions de service.
7. Vous devez être toujours en bonne condition physique pour travailler avec la tronçonneuse. Veuillez travailler tranquillement et d’une manière concentrée. Une attention particulière est nécessaire durant toute la durée du travail.
8. N’utilisez jamais la tronçonneuse sous l’effet de l’alcool, de médicaments ou de drogues.

B) Indications pour l’utilisation des équipements de protection personnels

Le travail avec la tronçonneuse nécessite des mesures particulières concernant l’équipement de protection et les moyens de protection du corps afin de protéger la tête, les mains, les pieds et les jambes, les yeux et les oreilles.

9. Portez des vêtements qui collent au corps et qui ne peuvent donc pas être pris dans la chaîne.
10. Lors de l’abattage ou l’ébranchage d’arbres, veuillez porter un casque de protection testé.
11. Ne travaillez qu’avec des lunettes de protection ou une protection pour le visage.
12. Ne travaillez qu’avec des gants de travail appropriés.
13. Portez un casque antibruit afin d’éviter tout endommagement de l’ouille.
14. Portez des chaussures de sécurité.
15. Nous recommandons le port de protège-jambes.

C) Indications pour l’exploitation sûre de la tronçonneuse

16. Attention! veuillez lire soigneusement ces instructions de service avant d’utiliser pour la première fois la tronçonneuse et faites-vous expliquer son utilisation.
17. Conservez les appareils électriques dans un endroit sûr. Les appareils électriques non utilisés sont à déposer dans un endroit sec, surélevé ou fermé à clé, hors de la portée des enfants.
18. N‘utilisez pas le câble pour des utilisations non prévues. Ne portez jamais un appareil électrique par le câble. N‘utilisez pas le câble pour tirer la fiche de la prise. Mettez le câble à l‘abri de la chaleur, de l‘huile et des objets tranchants.
19. Contrôlez régulièrement les fils de rallonge et remplacez-les s‘il sont endommagés. Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes d‘huile et de graisse.
20. Lorsque vous remplacez la chaîne de la scie ou le guide, retirez toujours la fiche de la prise.
21. Ne laissez pas de clé sur les appareils. Avant la mise en marche, vérifiez que la clé et les outils de réglage soient enlevés.
22. Evitez les démarrages imprévus. Ne portez pas un outil électrique branché sur secteur en gardant le doigt sur l‘interrupteur. Assurez-vous que l‘interrupteur est déconnecté lorsque vous mettez le fiche dans la prise.
23. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un concessionnaire agréé. N‘utilisez pas d‘appareils électriques si l‘interrupteur est bloqué.
24. Attention ! N‘utilisez que des accessoires ou appareils complémentaires figurant au mode d‘emploi. L‘utilisation d‘autres outils ou accessoires peut signifier pour vous un risque d‘accident.
25. Ne laissez jamais l’appareil électrique sous la pluie et ne travaillez jamais dans un environnement humide.
26. Vérifiez le bon état de la tronçonneuse avant chaque emploi, en particulier le guide-chaîne et la chaîne.
27. Vérifiez le bon état du câble de raccordement avant chaque emploi. Les câbles endommagés (fissures) doivent être remplacés.
28. Lors du travail, la tronçonneuse doit être tenue des deux mains.
29. Aucune personne ne doit se trouver dans la zone de travail de la machine.
30. La tronçonneuse doit être débranchée pour le resserrage ou le changement de la chaîne ou bien l’élimination de perturbations - retirer la prise.
31. En cas de pauses de travail, la machine doit être posée de telle sorte qu’elle ne constitue aucun danger. Retirez la prise de secteur.
32. Il faut toujours mettre l’étui de protection du guide-chaîne lors du transport de la tronçonneuse.
33. Lors de la mise en circuit de la tronçonneuse, il faut tenir celle-ci fermement. La chaîne et le guide-chaîne doivent être libres.
34. Trouvez un aplomb solide avant de commencer à travailler.
35. Retirez immédiatement la prise de secteur en cas d’endommagement ou de coupure du câble de distribution.
36. Ne sciez jamais avec la pointe du guide-chaîne - danger de choc en retour.
37. N’utilisez pas la tronçonneuse à proximité du gaz ou de poussière inflammables - danger d’explosion.

38. La tronçonneuse ne doit être utilisée que sur des prises de courant avec contact de mise à la terre et une installation vérifiée. Nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut. Seulement utiliser un fusible de 16 A et ne le charger d'autres récepteurs.
39. En cas d'utilisation d'un tambour, le câble doit être entièrement déroulé.
40. Veillez à ce que le câble de distribution ne soit pas plié ou endommagé.
41. La tronçonneuse ne doit être mis en service que complètement montée. Aucun dispositif de protection ne doit manquer.
42. Mettre la tronçonneuse immédiatement hors circuit si vous procédez à des modifications sur la machine.
43. Ayez toujours à portée de main une trousse de secours en cas d'accidents éventuels.
44. En cas de contact de la tronçonneuse avec de la terre, des pierres, des clous ou autres corps étrangers, veuillez retirer immédiatement la prise de secteur et vérifier la chaîne et le guide-chaîne.
45. Veillez à ce que l'huile de la chaîne ne parvienne pas dans la terre ou la canalisation. - Protection de l'environnement. Posez toujours la tronçonneuse sur un support, de l'huile peut goutter du guide-chaîne et de la chaîne.

D) Indications concernant le danger de choc en retour

46. Attention : Au cas où la pointe du guide-chaîne touche un objet solide lorsque le moteur tourne, il peut y avoir danger de choc en retour. La tronçonneuse est propulsée à une grande vitesse vers le haut en direction de l'utilisateur.
47. Ne touchez avec la pointe du guide-chaîne ni le bois ni les branches.
48. Utilisez dans la mesure du possible un chevalet.
49. Ne perdez jamais du regard la pointe du guide-chaîne.
50. N'utilisez que la chaîne en marche pour couper, ne jamais mettre la machine en circuit lorsque la chaîne est posée.
51. Les coupes dites en perçage ne doivent être exécutées que par du personnel formé.

E) Indications concernant la technique de travail sûre

52. Assurez-vous d'avoir un bon éclairage avant de commencer à travailler.
53. Evitez d'adopter une position anormale. Conservez toujours l'équilibre.
54. Ne travaillez pas le buste courbé.
55. Assurez-vous d'une place sûre et ne travaillez pas sur de la neige, de la glace ou de la sciure de bois fraîche - danger de glissade.
56. Il est interdit de travailler debout sur une échelle, sur un échafaudage ou sur un arbre.
57. Ne travaillez pas au-delà de la hauteur des épaules avec la tronçonneuse.
58. N'utilisez votre tronçonneuse que pour couper du bois. Il est absolument interdit de couper des matières synthétiques ou des minérales (béton-gaz).
59. Assurez-vous que le bois ne puisse pas se tourner pendant la coupe.
60. Ne montez jamais sur un arbre pour scier.
61. Faites attention aux échardes. Danger de blessures.
62. N'utilisez pas la tronçonneuse pour soulever ou déplacer le bois.
63. Ne coupez qu'avec la partie inférieure du guide-chaîne. En cas de coupe avec la partie supérieure, la tron-çonneuse est renvoyée en direction de l'utilisateur.
64. Assurez-vous que e bois soit dégagé de pierres, clous ou autres corps étrangers.
65. Nous recommandons aux personnes utilisant cet appareil pour la première fois de se faire démontrer l'usage de la scie à chaîne et la protection personnelle par une personne expérimentée et de s'exercer d'abord à la coupe du bois rond posé sur un chevalet ou un tréteau.
66. Evitez de toucher de la terre et des clôtures en fil barbelé avec la scie en marche. Evitez de couper des bosquets de bois fin et des taillis.

Mise en service

1. Remplir le réservoir d'huile (ill. 1)

La scie à chaîne ne doit jamais être utilisée sans huile pour chaîne, vous risqueriez d'endommager la chaîne, le guide et le moteur. Tout endommagement dû à une utilisation sans huile de chaîne entraînerait la suppression du droit à la garantie.

N'utilisez que de l'huile pour scie à chaîne bio-dégradable à 100%.

L'huile bio-dégradable pour scie à chaîne est disponible partout dans le commerce spécialisé. N'utilisez pas d'huile usée. Vous pourriez endommager votre scie à chaîne et perdre tout droit à la garantie.

- Pour remplir le réservoir d'huile, retirezd'abord la fiche
- Ouvrez le couvercle à visser et déposez-le de manière à ce que le joint du couvercle du réservoir ne puisse se perdre.
- Versez env. 200 ml d'huile dans le réservoir en vous servant d'un entonnoir et revissez le bouchon à fond.
- Vous pouvez vérifier le niveau d'huile par l'écran témoin (1) (ill. 2). Au cas où la machine devait rester inutilisée pendant une période prolongée, videz l'huile de chaîne du réservoir.
- Avant le transport ou l'envoi de la scie à chaîne, le réservoir d'huile devra également être vidé.
- Avant de commencer à travailler, contrôlez le graissage de la chaîne. Mettez la scie en marche lorsque l'élément de coupe est monté et maintenezla à une certaine distance au-dessus d'un fond clair (attention, elle ne doit pas toucher le sol). Si une trace d'huile apparaît, cela signifie que le graissage de la chaîne fonctionne parfaitement.
- Après utilisation, déposez la scie à l'horizontale sur un textile absorbant. En raison de la répartition de l'huile, quelques gouttes d'huile peuvent encore s'échap per du guide, de la chaîne et du moteur.

2. Montage du guide et de la chaîne (ill. 3)

Attention!Danger d'accident. Portez toujours des gants de sécurité lors du montage de la chaîne.

Le montage du guide et de la chaîne de votre scie à chaîne n'exige aucun outil!

- Déposez la scie à chaîne sur une surface stable.
- Desserrez la vis à garret (7) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.
- Retirez le couvercle du pignon (8)
- Déposez la chaîne de la scie sur le guide en observant le sens de marche de la chaîne. Les dents de coupe doivent être dirigées vers l'avant, sur le côté supérieur du guide (voir ill.4).
- Déposez l'extrémité libre de la chaîne de la scie sur la roue d'entraînement de la chaîne (B).
- Déposez le guide de manière à ce que l'orifice longitudinal du guide se trouve exactement sur la coulisse de l'assise du guide.
- Veillez à ce que le boulon de tension de la chaîne (A) se trouve exactement dans la petite ouverture du guide (ill. 3). Il doit être visible par l'ouverture. Even-tuellement ajuster avec la roue à molette de l'équipement de tension de la chaîne (16) en procédant à des mouvements aller-retour, jusqu'à ce que le boulon de tension de la chaîne soit bien placé sur l'ouverture du guide.
- Vérifiez que tous les maillons de la chaîne se trouvent exactement dans la rainure du guide et que la chaîne de la scie soit exactement placée autour de la roue d'entraînement de la chaîne.
- Replacez le couvercle du pignon (8) et appuyez-le fermement.
- Serrez modérément la vis à garret (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tendez la chaîne. Pour ce faire, tournez la roue à molette vers le haut (flèche +). La chaîne doit être tendue de manière à ce qu'elle puisse être soulevée de 3 mm environ au milieu du guide (ill. 4). Pour desserrer la chaîne, tourner la roue à molette vers le bas (dans le sens de la flèche -).

La tension de la chaîne est déterminante pour la longévité de l'élément de coupe, elle doit être régulièrement contrôlée. La chaîne se dilate lorsqu'elle chauffe en cours de fonctionnement et doit être resserrée. Une nouvelle chaîne de scie doit être plusieurs fois retendue avant de prendre la longueur normale.

Attention : Durant la période de rodage, la chaîne doit être souvent retendue. Resserrer immédiatement si la chaîne flotte ou si elle sort de la rainure!

Pour terminer, bien serrer la vis à garret (7) à la main. Pour tendre la chaîne, desserrez légèrement la vis à garret (7). Tournez ensuite la roue à molette vers le haut (sens de la flèche +). Tendez la chaîne de manière à ce qu'elle puisse être soulevée de 3 mm environ au milieu du guide, ainsi que le montre l'ill. 4.

3. Branchement de la scie à chaîne (ill. 5)

Nous recommandons de faire fonctionner la scie à chaîne avec un système de protection contre le courant de défaut avec un courant de déclenchement maximum de 30mA.

Cet appareil est conçu pour le fonctionnement sur un réseau d'alimentation avec une impédance de système Z_{max} au point de transfert (branchement particulier) de 0,4 Ohm maximum. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil ne sera mis en service que sur un réseau d'alimentation satisfaisant aux conditions. Le cas échéant, l'entreprise de distribution locale peut renseigner sur l'impédance de système.

N'utilisez que les fils de rallonge autorisés pour une utilisation extérieure et n'étant pas plus légers que les conduites de tuyaux en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 avec au moins 1,5 mm2. Ils doivent être protégés contre les éclaboussures. En cas d'endommagement du fil de raccordement du présent appareil, celui-ci ne doit être remplacé que par un atelier de réparation désigné par le fabricant, des outils spéciaux étant nécessaires. Les appareils transportables utilisés à l'extérieur doivent être connectés par le biais d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.

Afin de protéger le câble de branchement, votre scie à chaîne est équipée d'une décharge de traction. Commencez par relier la fiche de l'appareil au câble de raccordement. Ensuite, formez une bride serrée avec le câble de raccordement et enfilez celle-ci dans le chevalet de sécurité sur le côté inférieur de la machine. Suspendez la bride au crochet ainsi que le montre l'ill. 6. De cette manière, le raccord mâle-femelle ne peut plus se détacher inopinément.

4. Mise en service (ill. 2)

- Du pouce, enfoncez le bouton d'arrêt (15) sur le côté gauche de la poignée arrière et ensuite l'interrupteur de service (9).
- Le bouton d'arrêt (15) ne sert qu'à débloquer l'interrupteur et ne doit pas être maintenu enfoncé après la mise en marche.
- Pour arrêter, lâchez l'interrupteur (9).

Attention: La scie à chaîne démarre immédiatement à grande vitesse. Lorsque vous déposez la scie, veillez à ce que la chaîne n'entre jamais en contact avec des pierres ou des objets en métal.

Dispositifs de sécurité de votre frein de chaîne

1. Frein de chaîne (ill. 6)

Votre scie à chaîne est équipée d'un frein de chaîne mécanique. Si la scie tressaute lorsque la pointe du guide entre en contact avec du bois ou un objet dur, le moteur de la chaîne de la scie sera immédiatement arrêté, le dispositif protège-main (4) entrant en activité. Le processus de freinage est activé au moment où le revers de la main placé sur la poignée avant (2), appuie sur le protègemain (4). Le fonctionnement correct du frein de chaîne doit être vérifié avant chaque utilisation de la scie.

⚠ **Attention : Lorsque vous activez le frein de la chaîne (tirer et faire enclencher le protège-main vers l'arrière en direction de la poignée), aucun interrupteur ne doit être enfoncé !**

Avant la mise en service de la scie à chaîne, veillez à ce que le protège-main (4) soit enclenché en position de fonctionnement. Pour ce faire, tirez le protègemain vers l'arrière en direction de la poignée.

2. Frein de ralentissement

La présente scie à chaîne est équipée, conformément aux dispositions les plus récentes, d'un frein de mouvement mécanique. Celui-ci est accouplé avec le frein de la chaîne et provoque un freinage de la chaîne en fonctionnement dès que la scie à chaîne est éteinte. Son fonctionnement est activé en relâchant l'interrupteur ON/OFF. Ce frein de ralentissement évite le danger d'accident suite au ralentissement de la chaîne.

3. Blocage de sécurité du démarrage

Le ralentissement au démarrage, qui est effectif pendant environ 3 secondes après chaque arrêt de la scie à chaîne, offre une sécurité supplémentaire.
Après l'extinction, la scie ralentit pendant 3 secondes, pour votre propre sécurité, avant que l'appareil puisse être remis en marche.
Ce n'est qu'à la fin de cette phase que la scie peut être remise en marche en appuyant sur le bouton de déverrouillage (15) et en activant ensuite l'interrupteur de fonctionnement (9), ainsi que décrit au chapitre « Mise en service ».

4. Goupille de sécurité de la chaîne (ill. 7)

Votre scie à chaîne est équipée d'une goupille de sécurité(17). Au cas où la chaîne casserait pendant le fonctionnement de la scie, la goupille intercepte l'extrémité battante de la chaîne, empêchant ainsi l'utilisateur de se blesser la main.

Indications concernant une utilisation adéquate de la tronçonneuse (fig. 8 - 10)

Elagage (fig. 8)

- Assurez-vous d'un aplomb sûr.
- Coupez la branche en bas à env. 15 cm du tronc.
- Procédez à une autre coupe en haut 5 cm plus loin jusqu'à ce que la branche tombe.
- Pour enlever le morceau restant, coupez la branche à ras du tronc en bas d'un tiers.
- Coupez ensuite d'en haut jusqu'à ce que la branche restante tombe.
- Ne tronçonnez pas les branches d'en bas.

Abattage d'un arbre (fig. 9 + 10)

- Veuillez-vous assurer que personne ne se trouve dans la zone d'abattage. Distance minimum: 2 longueurs d'arbre.
- Assurez-vous que personne ne soit touché par des branches qui tombent ou l'arbre à abattre.
- Préparez une voie de secours éventuelle, ainsi que le montre l'ill.10.
- Assurez-vous d'un aplomb sûr.
- Déblayez la zone de travail de tous les obstacles.
- Tenez-vous toujours sur le côté de l'arbre lors de sa chute.
- Déterminez tout d'abord la direction de la chute. C'est sur ce côté du tronc que sont placés les coins.
- Faites tout d'abord une encoche horizontale jusqu'à environ un tiers du diamètre du tronc afin de pouvoir placer les coins.
- Faites la 2 ème encoche d'en haut dans un angle de 45° par rapport à la première.
- Placez-vous maintenant la coupe d'abattage exactement de l'autre côté du tronc. La coupe d'abattage doit être horizontale et est plus haute que les coins.
- La coupe d'abattage ne doit pas prendre tout le tronc. Environ 1/10 du diamètre reste épargné.
- Placez maintenant des coins dans la coupe d'abattage pour faire chuter l'arbre.

Débitage d'un arbre tombé

- Placez le tronc de telle sorte que la partie à couper soit dégagé et ne repose pas sur quelque chose afin que le guide-chaîne ne se trouve bloqué.
- Au cas où la tronçonneuse se bloque malgré tout, mettez immédiatement hors circuit et débranchez. Utilisez des coins pour libérer de nouveau le guide-chaîne.
- Evitez de toucher le sol avec la tronçonneuse.

Indications générales concernant le mode d'utilisation

- Faites atention qu'une distance sûre relatif à la zone de travail soit maintenue par des enfants y par autres spectateurs.
- Guidez la machine avec peu de pression dans le bois. Si la chaîne est bien aiguisée, elle entre toute seule dans le bois.
- Si possible, toujours travailler avec le moteur tournant à grande vitesse.
- N'essayez jamais de continuer à scier avec une chaîne émoussée. Cela conduit obligatoirement à une surcharge du moteur et à la perte de la garantie. Tenez à disposition une chaîne de réserve.
- Donnez l'occasion au moteur électrique de refroidir en faisant des pauses.
- Posez la tronçonneuse à l'horizontale après usage, sinon de l'huile pourrait s'écouler de l'ouverture d'aération du réservoir.
- Il faut toujours utiliser l'étui de protection du guide-chaîne lors du transport de la tronçonneuse.

Maintenance et entretien

Débranchez toujours la tronçonneuse avant de procéder à des travaux de maintenance et d'entretien.

- Nettoyez les copeaux et l'huile de votre tronçonneuse après usage. Veillez en particulier à ce que les rainures d'aération pour le refroidissement du moteur dans le boîtier de la tronçonneuse soient dégagées (danger de surchauffe).

- Si la chaîne est encrassée ou en cas de résinification, il faut démonter et nettoyer la chaîne. A cet effet poser la chaîne pour quelques heures dans un réservoir rempli de purificateur de tronçonneuses. Puis, rincer la chaîne avec de l'eau, et si vous n'utilisez pas la chaîne immédiatement, il faut la traiter avec le Spray de service ou avec un spray anticorrosion commercial.
- En cas d'utilisation d'huile biologique: Comme quelques catégories d'huile biologique ont la tendance de s'incruster, nous conseillons de rincer le système de graissage avant chaque mise en dépot. Vider d'abord le réservoir d'huile, puis le remplir à moitié (apr. 50 ml) de purificateur et le fermer. Puis démonter guide et chaîne et mettre le tronçonneuse en marche jusqu'à ce que tout le liquide purificateur soit sorti par l'ouverture de graissage. Avant d'utiliser la tronçonneuse de nouveau, ne pas oublier de remplir le réservoir d'huile avec de l'huile.
- Ne pas entreposer la tronçonneuse dehors ou dans un endroit humide.
- Vérifiez l'usure de toutes les pièces de la tronçonneuse après chaque utilisation, en particulier la chaîne, le guide-chaîne et la roue d'entraînement de la chaîne.
- Veillez toujours à la bonne tension de la tronçonneuse. Une chaîne un peu lâche peu facilement sauter et provoquer des blessures. En cas d'endommagement de la chaîne, celle-ci doit être immédiatement remplacée. La longueur minimum des dents de coupe doit s'élever au moins à 4 mm.
- Vérifiez, après usage, si le boîtier du moteur et le câble de distribution ne sont pas endommagés. En cas de signes d'endommagement, remettez votre tronçonneuse à un atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- Vérifiez, avant chaque utilisation, le niveau d'huile et le graissage. Un manque de graissage conduit à l'endommagement de la chaîne, du guide-chaîne et du moteur.
- Vérifiez, avant chaque utilisation de votre tronçonneuse, l'aiguisement de la chaîne. Les chaînes émoussées conduisent à une surchauffe du moteur.
- Comme certaines connaissances techniques sont nécessaires pour l'aiguisage d'une chaîne de scie, nous recommandons de la faire réaiguiser dans un atelier spécialisé.

En cas de problèmes techniques

- **La machine ne fonctionne pas :** vérifiez la prise, s'il y a de la tension. Vérifiez si la rallonge ne présente pas d'interruption. Si le problème n'est pas réglé, donnez la tronçonneuse à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- **La chaîne ne tourne pas :** Vérifier si la garde (fig. 7) est dans la position initiale pour permettre un nouveau démarrage.
- **Grandes étincelles dans le moteur :** moteur ou balais de charbon endommagés. Donnez la tronçonneuse à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- **L'huile ne coule pas :** contrôlez le niveau d'huile. Nettoyez l'ouverture de débit d'huile dans le guide-chaîne (voir aussi les instructions pour entretien et service). Si le problème n'est pas réglé, donnez la tronçonneuse à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.

Attention ! Les autres travaux de maintenance et de réparation indiqués dans ces instructions de service ne doivent être réalisés que par du personnel autorisé ou le service aprèsvente.

Attention : au cas où le câble de raccordement de cet appareil serait endommagé, il ne peut être remplacé que par un atelier de réparation connu du fabricant ou par le service après-vente, car des outils spéciaux sont nécessaires pour cette opération.

Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé.
Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre coupe-bordure devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.
Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage.
Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés.
Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Elettrosega a catena

Premessa alle istruzioni sull'uso della macchina

Le presenti istruzioni sull'uso della macchina serviranno a familiarizzare meglio con la stessa, sfruttando nello stesso tempo le sue possibilità d'impiego in conformità alla sua destinazione d'uso. Le istruzioni contengono importanti indicazioni per usare l'utensile con sicurezza, in modo corretto ed economico. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, riducendo il volume di riparazioni e dei tempi di arresto, il che si traduce in un aumento dell'affidabilità e durata della macchina. Le istruzioni sull'uso della macchina devono essere sempre depositate nell'immediata vicinanza della stessa.
Esse devono essere lette ed applicate da ogni persona incaricata a lavori sulla macchina, quali manovra, manutenzione o trasporto.
Oltre alle istruzioni sull'uso e alle norme d'impiego vigenti nel Paese d'uso e sul luogo d'impiego concernenti la prevenzione di incidenti, devono anche essere osservate le norme tecniche usuali concernenti il lavoro a regola d'arte e con osservanza delle prescrizioni di sicurezza. Osservare le prescrizioni antinfortunistiche emanate dalle rispettive Associazioni di categoria professionale.

Caratteristiche tecniche

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti,DIN EN 50144-2-13 e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza degli strumenti di lavoro e dei prodotti.

Modello Hanseatic		**KSE 2400**
Tensione delle rete	V~	230
Frequenza nominale	Hz	50
Protezione (ínerte)	A	16
Potenza nominale	W	2400
Corrente nominale	A	11,1
Lunghezza barra	mm	450
Catena		91P 062X
Velocità catena	m/sec	ca.12
Peso	kg	4,5
Olio	ml	200

Tutti i modelli sono dotati di lubrificazione automatica della catena, nonché di freno catena meccanico e di freno d'arresto graduale.

Categoria di protezione: II/ EN 50144/ VDE 0740

Schermatura contro i radiodisturbi: secondo EN-55014

Per ciò che concerne l'emissione di rumori, si prega di consultare il 3° Regolamento della Legge sulla costruzione di apparecchi sicuri del 18.01.1991 e/o la direttiva macchine CE, Supplemento I, Articolo 1.7.4. f.

Valori delle emissioni rumori EN 50144: Livello di pressione acustica L_{pA} 93 dB (A)

Valori di misura vibrazioni secondo EN 50144 Accelerazione ponderata maniglia: $\leq$ 11 m/s^2

⚠ **Atenzione: Questa sega a catena é esclusivamente destinata per il taglio di legno !!!**

⚠ **Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.**

Avvisi importanti per assicurare la vostra sicurezza personale

A) Avvertenze generali per evitare rischi e pericoli

Attenzione: l'impiego improprio della sega a catena comporta il rischio di incidenti. Si prega insistentemente di leggere le presenti istruzioni sull'uso della sega e di tener in conto assolutamente le relative istruzioni ed avvertimenti.

1. Attenzione! Nell'uso di utensili elettrici è necessario adottare rispettive misure di protezione contro scosse elettriche, ferite e pericolo di incendio ed osservare le misure fondamentali di sicurezza.
2. È necessario proteggersi contro scosse elettriche. Evitare il contatto delle parti del corpo con i componenti collegati a terra, per esempio tubazioni, termosifoni, forni, frigoriferi.
3. Ai minori di 18 anni è vietato l'uso di seghe elettriche a catena. Eccezione: minore con più di 16 anni nella fase di formazione professionale, sotto la sorveglianza di un professionista.
4. La sega a catena deve essere manovrata soltanto da persona con esperienza sufficiente.
5. Conservate le istruzioni sull'uso sempre nell'immediataa vicinanza della sega a catena.
6. Prestate oppure regalate la sega a catena soltanto a persone familiarizzate con l'uso della stessa. Consegnate in questo caso sempre le istruzioni sull'uso.
7. Quando si tratta di lavorare con la sega a catena, dovete sempre essere in condizioni fisiche buone. Per favore, operate sempre in maniera tranquilla e con alta concentrazione. Specialmente alla fine della giornata di lavoro ci vuole una attenzione speciale.
8. Non lavorate mai con la sega a catena sotto l'influsso di alcool, mediccinali o droghe.

B) Avvertenze relative all'uso di dispositivi di sicurezza

Lavorare con la sega a catena richiede l'applicazione di misure di protezione speciali relative a dispositivi di sicurezza e/o mezzi di protezione del corpo, onde proteggere la testa, le mani, i piedi e le gambe, gli occhi e le orecchie.

9. Portate abiti attillati che non possano rimanere impigliati in alcun elemento mobile.
10. In occasione dell'abbattimento e taglio dei rami, si prega di portare un casco di protezione omologato.
11. Si prega di lavorare sempre con occhiali di protezione oppure dispositivo di protezione del viso.
12. Si prega di lavorare soltanto con guanti industriali appropriati.
13. Portate un dispositivo di protezione dell'udito onde evitare danni all'udito.
14. Portate scarpe di sicurezza.
15. Raccomandiamo di indossare un dispositivo di protezione delle gambe

C) Avvertenze relative alla manipolazione sicura della sega a catena

16. Attenzione: Prima del primo uso della sega a catena vorrete leggere attentamente le istruzioni sull'uso e fatevi istruire sull'uso della sega.
17. Custodire gli utensili costantemente in condizioni sicure. Gli utensili elettrici che non vengono utilizzati dovrebbero essere custoditi in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
18. Non utilizzare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto. Non trasportare mai gli utensili elettrici dal cavo. Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da temperature eccessive, olio e spigoli aguzzi.
19. Controllare periodicamente il cavo di prolunga e sostituirlo in caso di eventuali danneggiamenti. Mantenere le impugnature ben asciutte e libere da olio e grasso.
20. Estrarre la spina dalla presa di corrente per cambiare la catena della sega o la barra.
21. Non dimenticarsi mai di rimuovere tutte le chiavi utilizzate. Prima dell'inserimento, verificare che siano stati rimossi tutte le chiavi ed utensili di regolazione.
22. Evitare una messa in funzione involontaria. Non trasportare mai gli utensili collegati alla rete elettrica dal dispositivo di azionamento. Accertarsi che l'apparecchio sia disinserito con l'interruttore nell'inserimento della spina nella presa di corrente.
23. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti esclusivamente dal servizio di assistenza. Non utilizzare mai degli utensili elettrici con interruttore danneggiato.
24. Attenzione! Utilizzare solamente gli accessori o apparecchi supplementari descritti nelle istruzioni per l'uso. L'impiego di altri utensili o accessori può comportare un elevato pericolo di ferite.
25. Non esponete mai la sega a catena alla pioggia e non lavorare in un ambiente umido.
26. Controllate la sega a catena prima di ogni uso per assicurarsi del suo funzionamento impeccabile, specialmente la barra e la catena.
27. Controllate prima di ogni uso la linea di allacciamento per assicurasi che non vi siano danni o fessure. Ogni linea danneggiata deve essere sostituita.
28. Durante il maneggio della sega a catena, questa deve essere tenuta con ambedue le mani.
29. All'interno della zona di lavoro non deve soffer-marsi nessuna persona.
30. Per la ritensione della catena e/o per la sostituzione della catena o l'eliminazione di guasti, bisogna separare la sega dalla rete elettrica e staccare la spina.
31. Durante le soste del lavoro bisogna deporre la sega in maniera tale che nessuno sia messo in pericolo. Staccare la spina di allacciamento alla rete.
32. In occasione del trasporto della sega a catena bisogna sempre infilare la guaina copricatena.
33. Per l'inserzione bisogna appoggiare l'elettrosega su una base sicura e tenerla ferma. La catena e la barra devono essere mantenute libere.
34. Prima di iniziare il lavoro, sistematevi in una posizione senza rischi.
35. In caso di danneggiamento o taglio della linea di allacciamento,bisogna togliere immediatamente la spina.
36. Non segate mai con la punta della barra - pericolo di contraccolpo.

37. Non utilizzare la sega a catena in vicinanza di gas combustibili o polveri - pericolo di esplosione.
38. La sega a catena deve essere impiegata solamente con prese provviste di messa a terra e con installazione verificata. Raccomandiamo l'uso di un interruttore differenziale. La sicurezza deve avere un valore di 16 A e non deve essere caricata con altre utenze.
39. Se usate un avvolgicavo o una prolunga è necessario che il cavo sia totalmente svolto.
40. Fate attenzione a che la linea di allacciamento non sia piegata o danneggiata.
41. La sega a catena deve essere messa in marcia soltanto completamente montata. Non deve mancare alcun dispositivo di protezione.
42. Disinserite la sega catena immediatamente se constatate qualsiasi problema di funzionamento della macchina.
43. Tenete sempre pronta una cassetta di medicazione in caso di incidenti. Questa deve corrispondere alla norme DIN 13164.
44. Quando la sega a catena dovesse toccare la terra, pietre, chiodi o altri corpi estranei, tirare immediatamente la spina e controllare la catena e la barra. Fate attenzione affinché l'olio della catena non penetri nel terreno o nella canalizzazione (protezione ambientale).
45. Mettete la sega a catena sempre sopra un supporto in quanto c'è sempre la possibilità di gocciolamento di olio dalla barra e dalla catena.

D) Avvertiment relativi alpericolo di contraccolpo

46. Attenzione: Se la punta della barra tocca un oggetto fisso mentre il motore è in funzione, esiste il pericolo di un contraccolpo. In occasione di un evento di questo tipo, la sega a catena viene spinta in alto con alta velocità in direzione del conduttore della sega.
47. Non toccare nessun legno e/o nessun ramo con la punta della barra.
48. Utilizzare, sempre che fosse possibile, un cavalletto.
49. Non perdere di vista la punta della barra.
50. Iniziare a tagliare il pezzo con la catena in movimento. Non mettere in funzione la macchina quando la catena è appoggiata sul pezzo da tagliare.
51. I cosiddetti tagli di incisione con la punta della barra possono essere effettuati soltanto da personale addestrato.

E) Avvertimenti per una tecnica di lavoro sicura

52. Assicurare una illuminazione sufficiente prima dell'inizio del lavoro.
53. Evitare una posizione del corpo anomala. Mantenere sempre l'equilibrio.
54. Non lavorare con il torso sporto in avanti.
55. Lavorare in posizione sicura, non operare su neve, ghiaccio o su cortecce fresche. Pericolo di scivolare.
56. E' vietato lavorare con l'attrezzo su scale, impalcature o alberi.
57. Non lavorate mai con l'elettrosega tenuta alta oltre le vostre spalle.
58. Utilizzare la sega a catena solamente per il taglio di legno. E' assolutamente proibito tagliare plastiche o minerali (materiali edili).
59. Badare a che il legno non possa torcersi durante l'operazione di taglio.
60. Non usate l'elettrosega direttamente su un albero da tagliare.
61. Fate attenzione alle schegge del legno. Tagliando con l'elettrosega c'è il rischio che delle schegge trascinate vi feriscano.
62. Non usate l'elettrosega per far leva o spostare del legno.
63. Tagliare solamente con il bordo inferiore della barra. Nel tagliare con il bordo superiore, la sega a catena viene spinta indietro nella direzione dell'operatore.
64. Badare a che la zona di lavoro sia esente da pietre, aghi od altri corpi estranei.
65. Si raccomanda a chiunque debba utilizzare la motosega per la prima volta di farsi dare le necessarie istruzioni pratiche per l'uso dell'apparecchio e sulla necessaria attrezzatura di protezione personale da una persona esperta e di far preventivamente pratica con la motosega su tronchi di legno utilizzando un cavalletto o un apposito supporto.
66. Evitare di toccare il terreno o recinzioni di rete metallica con la motosega quando essa è in funzione. Non tagliare legname sottile o già tagliato.

Sega a catena

1. Riempimento del serbatoio dell'olio (ill.1)

La sega a catena non deve mai essere utilizzata senza olio per catene, poiché in caso contrario non sarebbero da escludere dei danni alla catena, alla barra ed al motore. Nel caso di danneggiamenti da attribuire ad un uso della sega a catena senza olio per catene, viene annullata la garanzia.

Utilizzare solamente olio per catene sulla base biologica che sia decomponibile biologicamente al 100%.

L'olio biologico per catene è acquisibile presso i negozi specializzati. Non utilizzare mai olio vecchio. Ciò comporterebbe dei danneggiamenti della sega a catena e la perdita della garanzia.

- Per riempire il serbatoio dell'olio è necessario estrarre la spina di rete.
- Aprire il tappo a vite ed appoggiarlo in modo da non perdere l'anello di guarnizione del tappo del serbatoio.
- Riempire nel serbatoio ca. 200 ml di olio attra verso un imbuto e chiudere bene il tappo a vite del serbatoio.
- Il livello dell'olio può essere controllato nell'ap posita finestrella 1 (ill. 2). Qualora la macchi na non venisse utilizzata per un periodo pro lungato, è necessario scaricare l'olio per cate ne dal serbatoio.
- Prima del trasporto o spedizione della sega a catena, sarebbe altrettanto opportuno scarica re l'olio per catene dal serbatoio.
- Prima di iniziare il lavoro si deve sempre veri ficare il funzionamento del sistema di lubrifica zione della catena. Inserire la sega con il cor redo di taglio montato e mantenerla ad una distanza sufficiente su di una superficie chiara (Attenzione! evitare il contatto con il terreno!). Se si vede una traccia d'olio, significa che il sistema di lubrificazione della catena lavora correttamente.

- Appoggiare la sega a catena dopo l'uso in posizione orizzontale su di un ripiano assor bente. Attraverso la distribuzione dell'olio sulla barra, catena e trazione possono gocciolar delle piccole quantità di olio.

2. Montaggio della barra e della catena (ill. 3)

Attenzione! Pericolo di ferite. Per l'operazione di montaggio della catena si devono portare dei guanti di protezione.

Per il montaggio di barra e catena su questa motosega non occorrono attrezzi!

- Appoggiare la motosega su di una base piana.
- Svitare la vite ad aletta 7 in senso antiorario.
- Smontare la calotta del pignone 8.
- Posizionare la catena sulla barra ed osservare il senso di rotazione della catena. **I denti taglienti sul lato superiore della barra debbono essere rivolti in avanti** (vedi fig.4).
- Collocare l'estremità libera della catena sopra alla ruota motrice della catena (B).
- Mettere la barra in modo tale che l'asola praticata nella barra stessa si posizioni esattamente sulla guida nel supporto della barra.
- Accertarsi che il perno di fissaggio della catena (A) si posizioni esattamente nella piccola apertura della barra (fig. 3) e che rimanga visibile attraverso il foro. Eventualmente agire sulla rotella zigrinata del dis-positivo di bloccaggio della catena regolandola in avanti e/o indietro (16) fino a quando il perno di fissaggio della catena stessa non si inserisce nell'apertura della barra.
- Controllare che tutte le maglie della catena s'inseriscano esattamente nella scanalatura della barra e che la catena sia avvolta perfettamente attorno alla ruota motrice della catena stessa.
- Riposizionare la calotta del pignone 8 premendola con forza.
- Stringere moderatamente la vite ad aletta 7 ruotandola in senso orario.
- Tendere la catena. A tal fine ruotare la rotella zigrinata verso l'alto (direzione + della freccia). La catena deve essere tesa di modo tale che sia possibile sollevarla di circa 3 mm nel centro della barra (fig. 4). Per allentare la catena, ruotare la rotella verso il basso (direzione - della freccia).
- Infine stringere bene a mano la vite ad aletta 7.

La corretta tensione della catena ha un grande influsso sulla durata di vita del corredo di taglio e deve pertanto essere controllata frequentemente. Nel riscaldamento della catena alla temperatura di servizio subentra una dilatazione che deve essere compensata con un ulteriore tensione. Una nuova catena di taglio deve essere tesa più spesso fino a quando non si è assestata.

Attenzione: durante il periodo di rodaggio è necessario tendere frequentemente la catena. Tendere la catena immediatamente quando si notano forti vibrazioni o quando deraglia dalla scanalatura!

Per tendere la catena allentare leggermente la vite ad aletta 7. Quindi ruotare la rotella verso l'alto (direzione + della freccia). Tendere la catena di modo che possa essere sollevata al centro della barra di circa 3 mm, come illustrato dalla fig. 4.

3. Collegamento della sega a catena (ill. 5)

Si raccomanda di utilizzare la motosega con un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di scatto massima di 30mA.

Per il funzionamento dell'attrezzo è previsto l'allacciamento ad una rete elettrica con una impedenza di sistema massima Zmax nel punto di erogazione (allacciamento domestico) di 0,4 Ohm. L'utilizzatore dovrà garantire che l'attrezzo venga utilizzato esclusivamente nel caso in cui la rete elettrica soddisfi tale requisito. Se necessario, l'utilizzatore può rivolgersi alla società elettrica locale per informazioni sull'impedenza di sistema.

Utilizzare soltanto prolunghe che siano omologate per l'uso all'esterno e che non siano più leggere di cavi in tubo di gomma H07 RN-F secondo DIN/ VDE 0282 di almeno 1,5 mm^2. Esse debbono inoltre essere protette contro gli spruzzi d'acqua. In caso di danneggiamento della linea di allacciamento di questo apparecchio la sostituzione, dal momento che richiede un'attrezzatura speciale, potrà essere effettuata soltanto da un'officina indicata dalla casa produttrice. Gli apparecchi mobili che sono utilizzati all'aperto debbono inoltre essere collegati per mezzo di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

Questa sega a catena è provvista con un serracavo per la protezione del cavo d'alimentazione. Collegare innanzitutto la spina dell'apparecchio con il cavo d'alimentazione. Formare un nodo ben stretto nel cavo d'alimentazione e spingerlo attraverso il passaggio di sicurezza situato nella parte inferiore della machina. Fissare il nodo nel gancio come descritto nell'illustrazione 6. A questo punto il collegamento a spina è protetto contro il distaccamento involontario.

4. Inserimento (ill. 2)

- Premere con il dito il pulsante di bloccag gio 15 situato nella parte sinistra dell'im pugnatura posteriore e dopodiché l'interruttore di servizio 9.
- Il pulsante di bloccaggio 15 serve per inter dire l'inserimento della macchina e non deve essere più premuto dopo che è stata messa in funzione la macchina.
- Per spegnere la macchina rilasciare semplicemente l'interruttore 9.

Attenzione: all'accensione la motosega si avvia subito ad alta velocità. Nel riporla accertarsi che la catena non sia a contatto con pietre o oggetti metallici.

Dispositivi di sicurezza nel freno della catena

1. Freno della catena (ill. 6)

Questa sega a catena è provvista con un freno meccanico della catena. Nel caso di contraccolpi violenti verso l'alto in seguito al contatto della punta della barra con il legno oppure un oggetto solido, la trazione della catena di taglio viene immediatamente fermata mediante l'azionamento del dispositivo di protezione delle mani 4. Il procedimento

di frenatura viene azionato con la pressione della mano sull‘impugnatura anteriore 2 contro il dispositivo di protezione delle mani 4. Il freno della catena dovrebbe essere controllato sul corretto funzionamento ogni volta prima dell‘uso della sega a catena.

Attenzione: nel distacco del freno della catena (tirare indietro il dispositivo di protezione delle mani nella direzione dell‘impugnatura e farlo scattare in posizione) non deve essere premuto alcun interruttore!

Accertarsi prima della messa in servizio della sega a catena che il dispositivo di protezione delle mani 4 sia sempre scattato in posizione di servizio. Tirare indietro a questo proposito il dispositivo di protezione delle mani in direzione dell‘impugnatura.

2. Freno d’arresto graduale

La motosega in oggetto in base alle normative più recenti è dotata di un freno meccanico d’arresto graduale. Esso è accoppiato al freno catena e provoca un rallentamento della catena in movimento successivamente allo spegnimento della motosega.
Il funzionamento del freno viene attivato quando l’interruttore d’accensione/spegnimento viene rilasciato. Detto freno previene il pericolo di ferimento che sussiste per il fatto che la catena allo spegnimento continua a girare per un certo lasso di tempo.

3. Blocco dell’accensione di sicurezza

Un’ulteriore sicurezza è offerta dal dispositivo inibitore dell’accensione che rimane attivo per circa 3 secondi ogni volta che la motosega viene spenta.
Allo spegnimento dell’apparecchio, per la sicurezza dell’operatore, si attiva un ritardo di 3 secondi prima che l’apparecchio possa essere acceso di nuovo.
Soltanto al termine di questo intervallo di tempo sarà possibile rimettere in funzione la motosega premendo il pulsante di bloccaggio 15 ed azionando l’interruttore di funzionamento 9 nelle modalità descritte al paragrafo „Accensione”.

4. Perno di presa della catena (ill. 7)

Questa sega a catena è provvista con un perno di presa della catena (17). Nel caso durante il servizio di taglio dovesse rompersi la catena, il perno di presa della catena intercetta l‘estremità battente della catena per prevenire in tal modo delle ferite alle mani dell‘utente.

Avvisi relativa all’utilizzazione a regola d’arte della sega a catena (Fig. 8 - 10)

Tagliare i rami (Figura 8)

- Assicurare un appoggio sicuro.
- Incidere il ramo dal basso a circa 15 cm dal tronco.
- Applicare il taglio di separazione, dall’alto, circa 5 cm verso l’esterno, finché il ramo cade.
- Per la rimozione del pezzo restante, incidere il ramo, dal basso, circa 1/3, stretto al tronco.
- Effettuare il taglio di separazione dall’alto finché il ramo sia tagliato completamente

Abbattimento di un albero (Figura 9 + 10)

- Assicurarsi che nessuno sia nella zona di abbattimento. Distanza mínima: 2 volte l’altezza dell’albero.
- Assicurarsi che nessuno possa essere ferito da rami cadenti oppure dall’albero abbattuto.
- Predisporre una via di fuga, come illustrato nella fig. 10.
- Assicurare un appoggio sicuro.
- Mantenere sgomberata la zona di lavoro.
- Soffermarsi nelle operazioni di abbattimento sempre lateralmente all’albero.
- Determinare prima il senso di caduta dell’albero. E su questo lato che si taglia la scanalatura di abbattimento nel tronco.
- Per la scanalatura di abbattimento, effettuare prima il taglio orizzontale fino a circa 1/3 del diametro del tronco.
- Applicare il secondo taglio per la scanalatura di abbattimento, dall’alto, sotto un angolo di 45° rispetto al primo taglio orizzontale.
- In seguito, applicare il taglio di abbattimento, sul lato esattamente opposto del tronco. Quest’ultimo taglio deve svilupparsi in senso orizzontale e viene disposto un poco più alto del taglio di abbattimento.
- Il taglio di abbattimento non deve attraversare l’intero tronco. Rimane circa 1/10 dei diametro del tronco.
- Introdurre adesso i cunei nel taglio di abbattimento per fare cadere l’albero definitivamente.

Scomposizione di un albero abbattuto

- Appoggiare il tronco in maniera tale che il pezzo da tagliare sia sospeso liberamente e non poggi su di un elemento di appoggio - affinché la barra non sia bloccata.
- Se, ciò nonostante, la sega a catena sia bloccata, disinserire immediatamente la corrente e tirare la spina di allac-ciamento alla rete. Impiegare cunei per liberare la barra.
- Evitare che la catena della sega tocchi la terra.

Avvisi generali al metodo di lavoro

- Fate attenzione che bambini o altri spettatori siano ad una sufficiente distanza di sicurezza dall’area di lavoro.
- Introdurre la macchina nel legno sempre con poca pressione. A catena ben affilata, la stessa si introduce nel legno quasi autonomamente.
- Cercate di lavorare con la macchina al massimo dei suoi giri.
- Non cercare mai di continuare a segare con catena consumata. Un simile procedimento condurrebbe inevitabilmente alla perdita della garanzia. Mantenere disponibile una catena di riserva.
- Verrebbe anche sovraccaricato il motore.
- Offrire al motore la possibilità di raffreddarsi e fare una pausa.
- Terminata l’operazione di taglio, mettere la sega in posizione orizzontale per evitare che eventualmente un poco d’olio esca dall’apertura di ventilazione del serbatoio.
- In occasione del trasporte della sega a catena bisogna sempre infilare la guaina copricatena.

Manutenzione e conservazione

Prima di procedere a qualsiasi operazioni di manutenzione o conservazione, togliere sempre la spina di collegamento alla rete.

- Dopo ogni uso della sega, rimuovere sempre dalla stessa ogni segatura e depositi d'olio. Fare specialmente attenzione che le feritoie di ventilazione per il raffreddamento del motore nella scatola della sega siano libere (altrimenti pericolo di surriscaldamento).
- In caso di forte imbrattamento della catena oppure in caso di resinificazione occorre smontare la catena stessa e pulirla. Adagiate la catena per alcune ore in un contenitore con detergente per catene da sega. Quindi risciacquate con acqua pulita e, se la catena non verrà subito riutilizzata, trattatela con Service Spray oppure con uno spray anticorrosivo comunemente in commercio.
- Solo in caso di utilizzo di olio biologico per catene: Poiché alcuni tipi di olio biologico possono tendere, dopo un certo periodo, a formare incrostazioni, è opportuno pulire il sistema di lubrificazione prima di riporre la sega per un lungo periodo di inattività. All'uopo introdurre detergente per catene da sega fino alla metà (circa 50 ml) del serbatoio, preventivamente vuotato dall'olio, e chiuderlo normalmente. Quindi azionare la sega senza aver montato la lama e la catena fino a quando non sarà uscito tutto il liquido detergente dall'apertura dell'olio della sega. Prima di riusare la sega è indispensabile riempire di nuovo il serbatoio con olio.
- Non conservare mai la sega all'aria aperta oppure in locali umidi.
- Dopo ogni uso della sega, controllare lo stato d'usura di tutti i componenti, specialmente la catena, la barra e la ruota motrice della catena.
- Assicurare sempre la tensione corretta della catena della sega. Una catena troppo allentata può saltare nel lavoro e provocare lesioni. In caso di danneggiamento della catena, la stessa deve essere sostituita immediatamente. La lunghezza minima dei denti di taglio dovrebbe essere di 4 mm.
- Controllare la carcassa del motore ed il cavo di allacciamento dopo ogni impiego della sega per riconoscere tempestivamente ogni eventuale danno o usura. Ai primi sintomi di un danneggiamento, si prega di con-segnare la sega ad una officina specializzata oppure al Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.
- Controllare prima di ogni impiego della sega a catena il livello dell'olio e lo stato di lubrificazione. Ogni lubrificazione insufficiente o mancante si traduce nel danneggiamento della catena, della barra e del motore.
- Controllare prima di ogni impiego della sega lo stato di affilatura della catena. Ogni perdita del filo della catena avrà come conseguenza il surriscaldamento del motore.
- Per l'affilatura della catena è meglio affidarsi ad una officina specializzata.

In caso di problemi tecnici

- **La macchina non si avvia:** Verificare la presa di corrente per vedere se è sotto tensione. Verificare l'eventualità della rottura del cordone. Se tutto fosse in ordine, consegnare la sega ad una officina specializzata o al Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.
- **La catena non gira:** Verificare la posizione del salvamano (vedi figura 7). La catena gira solo con il freno allentato.
- **Formazione di scintille sul motore:** Difetto del motore o delle spazzole di carbone. Consegnare la sega ad una officina specializzata oppure al Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.
- **L'olio non scorre:** Controllare il livello dell'olio. Pulire i condotti di afflusso dell'olio sulla barra (vedere anche il capitolo 'Manutenzione e cura'). Se il risultato fosse negativo, consegnare la sega ad una officina specializzata o al Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.

Attenzione: Ogni operazioni di manutenzione o riparazione diverse da quelle specificate nelle presenti istruzioni devono essere effettuate soltanto da specialisti autorizzati oppure dal Servizio Assistenza Clienti della nostra azienda.

Attenzione: In caso di danneggiamento della linea di allacciamento di questo apparecchio, questa deve essere sostituita in un'officina di riparazioni nominata dal produttore o dal servizio di assistenza del produttore stesso, perché sono necessari attrezzi speciali per eseguire questa operazione.

Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario tagliaerba non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Electrische kettingzaag

Voorwoord voor de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing zal vergemakkelijken, de machine te leren kennen en haar reglementaire inzetmogelikheden te nutten.De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke verwijzingen, de machine veilig, vakkundig en economisch te bedienen. Haar inachtneming helpt gevaren te vermijden, reparatiekosten en uitvaltijden te verminderen en de betrouwbaarheid en de levensduur van de machine te verhogen.De gebruiksaanwijzing moet voortdurend aan de inzetplaats van de machine beschikbaar zijn.
De gebruiksaanwijzing moet door iedere persoon, die met arbeiden aan de machine zoals bijv. bediening, onderhoud en transport is belast, gelezen en toegepast worden.
Naast de gebruiksaanwijzing en de in het gebruikerland en aan de inzetplaats geldende bindende regelingen voor de ongevallenpreventie moeten ook de erkende vaktechnische richtlijnen voor een veilig en vakkundig arbeiden in acht genomen worden, evenals de regelingen voor de ongevallenpreventie van de Arbeidsinspektie.

Technische gegevens

De apparaten zijn volgens de voorschriften overeenkomstig DIN EN-50144-2-13 gefabriceerd en voldoen aan alle voorschriften die de Duitse wet op de veiligheid van apparatuur en de produktveiligheid stelt.

Model Hanseatic		**KSE 2400**
Nominale spanning	V~	230
Nominale frequentie	Hz	50
Beveiliging (langzaam)	A	16
Nom. opnamevermogen	W	2400
Nom. stroom	A	11,1
Zwaardlengte	mm	450
Ketting		91P 062X
Kettingsnelheid	m/sec	ca. 12
Gewicht	kg	4,5
Oli	ml	200

Alle modellen met automatische kettingsmering alsmede met mechanische kettingrem en uitlooprem.

Beveiligingsklasse: II/ EN 50144/ VDE 0740

Ontstoring: volgens EN 55014

Aangiften tot de geluidsemissie volgens 3. verordening van de toestelveiligheidswet van 18.1.1991 resp. EG-machinerichtlijn, bijvoegsel f, kapittel 1.7.4 f.

Geluidsemmissiewaarden volgens EN-50144: Geluidsdrukpeil L_{pA} 93 dB (A)

Vibratiemeetwaarden naar EN-50144: Gewogen versnelling handgreep: ≤ 11 m/s^2

⚠ **Attentie: Deze kettingzaag is uitsluitend voor het snijden van hout bestemt !!!**

⚠ **Opgelet: Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij inge- bruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.**

Belangrijke verwijzingen voor Uw persoonlijke veiligheid

A) Algemene gevarenaanwijzingen

Attentie! Bij ondeskundig gebruik van Uw kettingzaag bestaat verwondingsgevaar. Neemt U alstublieft in ieder geval deze gebruiksaanwijzing in acht en volgt U absoluut de instructies op!

1. Opgelet! Bij het gebruiken van electrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een electrische schok en tegen letsel- en brandgevaar, principieel de volgende veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen.
2. Bescherm u tegen een electrische schok. Vermijd contact met voorwerpen met geaarde onderdelen, bijvoorbeeld leidingen, verwarmingselementen, haarden, koelkasten.
3. Kinderen en jeugdigen onder 18 jaar mogen elektrische kettingzagen niet bedienen. Uitzondering: Leerlingen, ouder dan 16 jaar, onder toezicht van een vakkundige.
4. De kettingzaag mag alleen door personen met toereikende ervaring worden bediend.
5. Bewaart U deze gebruiksaanwijzing steeds tesamen met de kettingzaag.
6. Verhuurt of verschenkt U de kettingzaag alleen aan personen, die met het gebruik vertrouwd zijn. Geeft U alstublieft altijd deze gebruiksaanwijzing mee.
7. Voor het werken met de kettingzaag moet U lichamelijk altijd in goede conditie zijn. Werkt U alstublieft rustig en geconcentreerd. Bijzondere aandacht is noodzakelijk aan het einde van de arbeidstijd.
8. Gebruikt U Uw kettingzaag nooit onder invloed van alcohol, geneesmiddelen of drugs.

B) Verwijzingen voor het gebruik van persoonlijke beschermende uitrustingen

De arbeid met kettingzagen vereisen bijzondere maatregelen met betrekking tot beschermende uitrustingen resp. voorbehoedmiddelen voor het lichaam, om hoofd, handen, voeten en benen, ogen en oren te beschermen.

9. Draagt U eng zittende kleding, die nergens kan blijven hangen.
10. Bij het vellen en van takken ontdoen van bomen draagt U alstublieft een gekeurde veiligheidshelm.
11. Werk alleen met een veiligheidsbril of gezichtsbescherming.
12. Werk alleen met geschikte arbeidshandschoenen.
13. Draag een gehoorbeveiliging voor het vermijden van gehoorschade.
14. Draag veiligheidsschoenen.
15. Wij raden U het dragen van een beenbeschermer aan.

C) Verwijzingen voor het veilig gebruik van de kettingzaag.

16. Attentie: Voor het eerste gebruik van de kettingzaag leest U alstublieft de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en laat U zich in het gebruik voorlichten.
17. Berg uw electrische gereedschap veilig op. Electrisch gereedschap dat niet gebruikt wordt, moet op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, worden opgeslagen.
18. Gebruik de kabel niet voor doelen waarvoor deze niet bestemd is. Draag het electrische gereedschap nooit aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
19. Controleer verlengsnoeren regelmatig en vervang ze wanneer ze beschadigd zijn. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
20. Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u de zaagketting of het zwaard verwisselt.
21. Laat geen gereedschapssleutels zitten. Controleer voor het inschakelen, dat sleutels en afstellingsgereedschappen zijn verwijderd.
22. Vermijd dat u het apparaat per ongeluk start. Draag een aan het electriciteitsnet aangesloten electrisch werktuig nooit met de vinger aan de drukschakelaar. Verzekert u zich ervan dat de schakelaar uitgeschakeld is wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
23. Beschadigde schakelaars moeten bij een servicewerkplaats worden vervangen. Gebruik geen electrische werktuigen waarbij de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.
24. Opgelet! Gebruik alleen accessoires en hulpapparatuur, die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld. Het gebruik van ander inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico op letsel met zich meebrengen.
25. Stelt U de elektro-kettingzaag nooit aan de regen bloot en werk niet in een natte omgeving.
26. Controleert U de kettingzaag voor ieder gebruik op een veilige toestand, in ‘t bijzonder het zwaard en de ketting.
27. Controleert U de aansluitingsleiding voor ieder gebruik op beschadiging en scheuren. Beschadigde leidingen moeten worden vervangen.
28. Bij de arbeid moet de kettingzaag met beide handen gevoerd worden.
29. In het arbeidsbereik van de machine mag zich geen verdere persoon ophouden.
30. Voor het naspannen van de ketting, resp. het vervangen van een ketting of het verwijderen van storingen moet de kettingzaag van het stroomnet worden onderbroken - stekker uittrekken.
31. Bij arbeidspauzen moet de machine zo worden afgelegt, dat niemand in gevaar wordt gebracht. Trekt U de netstekker eruit.
32. Bij het transport van de kettingzaag moet altijd de kettingbeveiliging aangebracht zijn.
33. Bij het inschakelen moet de kettingzaag goed gesteund en vastgehouden worden. Ketting en zwaard moeten vrij staan.
34. Neemt U voor arbeidsbegin een veilige stand in.
35. Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding moet dadelijk de stekker worden uitgetrokken.
36. Nooit met de zwaartspits zagen, terugslaggevaar.
37. Kettingzaag nooit in de buurt van brandbare gassen of stof gebruiken - explosiegevaar.

38. De kettingzaag mag alleen aan veiligheidsstop-contacten en gekeurde installaties gebruikt worden. Wij raden de toepassing van een foutenstroom-beveilig-ingsschakelaar aan van 16 A. Tijdens het gebruik geen andere toestellen ansluiten.
39. Bij gebruik van een kabeltrommel moet de kabel geheel zijn afgewikkeld.
40. Let U erop, dat de aansluitingsleiding niet wordt ge-knikt of beschadigd.
41. De kettingzaag mag alleen geheel gemonteerd in bedrijf worden genommen. Er mogen geen beschermende voorzieningen ontbreken.
42. Schakelt U de kettingzaag onmiddellijk uit, wanneer U veranderingen aan de machine vaststelt.
43. Houdt U voor eventuele ongevallen een verband-trommel naar DIN 13164 bereid.
44. Bij contact van de kettingzaag met de bodem, stenen, nagels of andere vreemde lichamen onmid-dellijk de netstekker uittrekken en ketting evenals zwaard nazien.
45. Let U erop, dat geen kettingolie in de aarde of de riolering geraakt - milieubeveiliging. Legt U de ketting-zaag altijd op een onderlegger, omdat altijd een beetje olie van het zwaard en ketting kan druppelen.

D) Verwijzingen in betrekking met het terugslag-gevaar

46. Attentie: Indien de zwaardspits bij een lopende motor een vast voorwerp beroert, kan het tot een gevaarlijke terugslag komen. Daarbij wordt d kettingzaag met hoge snelheid naar boven in richting van de zaag-bediener geslingerd.
47. Beroert U met de zwaardspits geen hout resp. takken.
48. Gebruikt U, wanneer dit mogelijk is, een zaagbok.
49. Behoudt U altijd de zwaardspits in het oog.
50. Alleen de lopende zaagketting voor het snijden aanzetten, nooit bij opgezette ketting de machine inschakelen.
51. Zogenoemde steeksneden met de zwaardspits mogen alleen door geschoold personeel worden uitgevoerd.

E) Verwijzingen voor een veilige arbeidstechniek

52. Zorgt U voor de arbeid voor toereikende ver-lichtingen.
53. Vermijd een ongewone lichaamshouding. Bewaar te allen tijde uw evenwicht.
54. Werk nooit met voorover gebogen lichaam.
55. Zorgt U voor een veilige standplaats en werk niet of sneeuw, ijs of vers ontschorst hout slipgevaar!
56. Het werken staande op ladders, op werkstellages of in bomen, is verboden.
57. Werk niet boven schouderhoogte met de kettingzaag.
58. Gebruikt U Uw kettingzaag uitsluitend voor het snijden van hout. Het is ten strangste verboden om in plastiek of stenen te snijden (beton-gas).
59. Zorgt U ervoor, dat zich het hout gedurende het snijden niet kan verdraaien.
60. Stijgt U nooit voor het zagen op een boom.
61. Let U op gesplinterd hout. Gedurende het zagen bestaat verwondingsgevaar door meegeslepen houtspaanders.
62. Benut U de kettingzaag niet voor het heffen of be-wegen van hout.
63. Snijdt U alleen met de onderkant van het zwaard. Bij het snijden met de bovenkant wordt de kettingzaag in de richting van de zaaggebruiker teruggestoten.
64. Let U erop, dat het hout vrij is van stenen, nagels en andere vreemde lichamen.
65. Iemand die voor de eerste keer de kettingzaag gaat gebruiken, geven we het advies om bij het gebruik van de kettingzaag en van de uitrusting voor de persoonlijke veiligheid, zich door een ervaren geb-ruiker van het apparaat te laten inwerken en eerst het zagen van rondhout op een zaagbank of op een schraag te oefenen.
66. Voorkom dat u met draaiende zaag met de grond of met draadafrasteringen in aanraking komt. Vermijd het snijden van dunne bosjes; Snijden van bezaagd hout.

Inwerkingstelling

1. Olietank vullen (afb. 1)

De kettingzaag mag nooit zonder kettingolie worden bediend, omdat dit tot beschadiging van ketting, zaag en motor leidt. Bij bediening zonder kettingolie wordt in geval van schade elk beroep op garantie afgewezen.

Gebruik a.u.b. alleen zaagkettingolie op biologische basis, die 100% biologisch afbreekbaar is.

Biologische zaagkettingolie is bij elke vakhandel te verkrijgen. Gebruik geen afgewerkte olie. Dit leidt tot schade aan uw kettingzaag en tot verlies van het recht op garantie.

- Haal a.u.b. voor het vullen van de olietank de stekker uit het stopcontact.
- Draai de dop open en leg hem zo terzijde, dat de sluitring in de tankdop niet zoek raakt.
- Vul ongeveer 200 ml olie met een trechter in de tank en draai de tankdop stevig aan.
- De oliestand is op het kijkglas 1 af te lezen (afb. 2). Wanneer u de machine gedurende langere tijd niet wilt gebruiken, verwijder dan a.u.b. de kettingolie uit de olietank.
- Voordat de kettingzaag getransporteerd of verzonden wordt, dient eveneens de olietank te worden geleegd.
- Voordat u met werken gaat beginnen, de wer king van de kettingsmering controleren. Zaag met gemonteerd snijwerktuig aanzetten en met inachtneming van voldoende afstand boven open grond houden (Voor-zichtig, niet de grond raken!). Is er een oliespoor op de ketting te zien, dan werkt de kettingsmering correct.
- Leg na gebruik de kettingzaag horizontaal op een goed absorberende ondergrond. Er kun nen door de olie-verdeling op zwaard, ketting en aandrijving nog een paar druppels olie naar buiten komen.

2. Montage van zwaard en ketting (afb. 3)

Opgelet! Risico op letsel. Gebruik bij de montage van de ketting veiligheidshandschoenen.

Voor het monteren van het zwaard en de ketting heeft u bij deze kettingzaag geen gereedschap nodig!

- Leg de kettingzaag op een stabiele ondergrond.
- Draai de vleugelschroef 7 los, tegen de richting van de wijzers van de klok in.
- Verwijder de rondselkap 8.
- . Leg de zaagketting op het zwaard en let op de looprichting van de ketting. **De snijtanden moeten aan de bovenkant van het zwaard naar voren wijzen** (zie afb.4).
- Leg het vrijstaand einde van de zaagketting over het aandrijfwiel van de ketting (B).
- Leg het zwaard er zo op, dat het langgat in het zwaard precies op de geleiding in de zwaarddrager zit.
- Let er op dat de kettingspanbout (A) precies in de kleine opening in het zwaard zit (afb. 3). Deze moet door de opening zichtbaar zijn. Indien nodig, met het kartelwiel het kettingspanningmechaniek (16) net zolang heen resp. terug stellen, totdat de kettingspanbout zich in de opening op het zwaard vastzet.
- . Controleer of alle kettingschakels precies in de zwaardgleuf zitten en dat de zaagketting nauwkeurig om het aandrijfwiel van de ketting is geleid.
- Zet de rondselkap 8 er weer op en druk deze stevig aan.
- Draai de vleugelschroef 7 in de richting van de wijzers van de klok iets aan.
- Span de ketting. Draai daartoe het kartelwiel naar boven (pijlrichting +). De ketting dient zo te zijn gespannen, dat hij in het midden van het zwaard ongeveer 3 mm speling heeft (afb. 4). Voor het ontspannen van de ketting het vleugelwiel naar beneden (pijlrichting -) draaien.
- Tenslotte de vleugelschroef 7 met de hand vast aandraaien.

De kettingspanning heeft grote invloed op de levensduur van het snijwerktuig en moet vaak worden gecontroleerd. Bij verwarming van de ketting op gebruikstemperatuur zet de ketting uit en moet nagespannen worden. Een nieuwe zaagketting moet vaak nagespannen worden, voordat ze op de juiste lengte gespannen is.

Opgelet: Gedurende de inlooptijd moet de ketting vaker worden nagespannen. Onmiddellijk naspannen- wanneer de ketting gaat trillen of uit de sleuf los-raakt!

Draai, om de ketting te spannen, de vleugelschroef 7 iets los. Daarna het kartelwiel naar boven (pijlrichting +) draaien. Span de ketting zo ver, dat deze in het midden van het zwaard ongeveer 3 mm speling heeft, zoals dat in afb. 4 wordt getoond.

3. Aansluiting van de kettingzaag (afb. 5)

Wij adviseren u om de kettingzaag te bedienen met een lekstroom-veiligheidsvoorziening met een maximale afschakelstroom van 30mA.

Dit apparaat is voor het gebruik aan een elektriciteitsnet voorzien van een systeemimpedantie Zmax op het doorgeefpunt (de huisaansluiting) van maximaal 0,4 Ohm. De gebruiker moet zich ervan verzekeren, dat het apparaat alleen gebruikt wordt op een elektriciteitsnet dat aan deze eis voldoet. Zo nodig kan de systeemimpedantie bij het lokale elektriciteitsbedrijf worden opgevraagd.

Gebruik alleen verlengsnoeren, die voor buitengebruik zijn goedgekeurd en die niet lichter zijn dan rubberen snoeren H07 RN-F volgens DIN/VDE 0282 met minimaal 1,5 mm². Ze moeten tegen spatwater beschermd zijn. Bij beschadiging van het aansluitsnoer van dit apparaat, mag dit alleen door een door de fabrikant erkend reparateur worden vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is. Apparaten die op verschillende plaatsen in de buitenlucht worden gebruikt, dienen via lekstroom-veiligheidsschakelaars te worden aangesloten.

Deze kettingzaag is voor de beveiliging van het aansluitingssnoer uitgerust met een trekontlasting. Verbind eerst de stekker van het apparaat met het aansluitingssnoer. Maak dan met het aansluitingssnoer een nauwe lus en schuif deze door de veiligheidsopening aan de onderkant van de machine. Hang de lus in de haak op de manier zoals dit op afbeelding 6 wordt getoond. De insteekverbinding is nu tegen vanzelf losgaan beveiligd.

4. Inschakelen (afb. 2)

- Druk met de duim de veiligheidsknop 15 aan de linkerkant van de achterste handgreep in en vervolgens de bedieningsschakelaar 9.
- De veiligheidsknop 15 dient alleen om de inschakeling te ontgrendelen en hoeft na het inschakelen verder niet ingedrukt te worden.
- Om het apparaat uit te schakelen laat u schakelaar 9 los.

Opgelet: De zaagketting start onmiddellijk met hoge snelheid. Bij het ter zijde leggen van de zaag nooit de ketting met stenen of metalen voorwerpen in aanraking brengen.

Veiligheidsvoorzieningen aan uw kettingre

1. Kettingrem (afb. 6)

Deze kettingzaag is uitgerust met een mechanische kettingrem. In geval de zaag omhoog slaat doordat het uiteinde van het zwaard met hout of met een vast voorwerp in aanraking komt, wordt de aandrijving van de zaagketting door het in werking stellen van handbescherming 4 onmiddellijk gestopt. Het remproces treedt in werking doordat de rug van uw hand aan de voorste handgreep 2 tegen de handbeschermer 4 drukt. De kettingrem dient telkens voor gebruik van de zaag op haar werking te worden gecontroleerd.

Opgelet: Bij het uitschakelen van de kettingrem (handbeschermer naar achteren in de richting van de handgreep trekken en inklikken) mag geen schakelaar ingedrukt zijn!

Let erop, dat voor het in werking stellen van de kettingzaag de handbeschermer 4 altijd in de

bedieningsstand is vastgezet. Daartoe de handbeschermer naar achteren in de richting van de handgreep trekken.

2. Uitlooprem

Deze kettingzaag is overeenkomstig de nieuwste voorschriften van een mechanische uitlooprem voorzien. Deze is aan de kettingrem gekoppeld en zorgt voor het afremmen van de lopende ketting, nadat de kettingzaag wordt uitgeschakeld.
De functie van de uitlooprem wordt met het loslaten van de aan-/uit schakelaar in werking gezet. Deze uitlooprem verhindert letselrisico door een nalopende ketting.

3. Veiligheid door startblokkering

Extra veiligheid wordt geboden door de inschakelvertraging, die telkens na het uitschakelen van de kettingzaag circa 3 seconden werkzaam is.
Na het uitschakelen is er, voor uw eigen veiligheid, sprake van een vertraging van 3 seconden voordat het apparaat weer kan worden ingeschakeld.
Pas bij de beëindiging van deze tijdfase kan de zaag door het indrukken van de blokkeerknop 15 en het daaropvolgend gebruik van de bedieningsschakelaar 9, zoals in hoofdstuk „Inschakelen" beschreven, weer in gebruik worden genomen.

4. Kettingvangbout (afb. 7)

Deze kettingzaag is uitgerust met een kettingvangbout (17). Voor het geval tijdens de zaagwerkzaamheden de ketting zou breken, vangt de kettingbout het losgeslagen eind van de ketting op en verhindert daardoor letsel aan de hand van degene die de kettingzaag bedient.

Verwijzingen voor een vakkundige arbeidswijze met de kettingzaag (afb. 8 - 10)

Van takken ontdoen (afb. 8)

- Zorg voor een veilige stand.
- Snijd de tak ca. 15 cm van de stam verwijderd beneden aan.
- Zet U de scheidingssnede van boven ca. 5 cm verder naar buiten, tot te tak afvalt.
- Voor het verwijderen van het resterend stuk snijdt U de tak dicht aan de stam van beneden ongeveer 1/3 aan.
- Voert U de scheidingssnede van boven uit tot de tak totaal verwijderd is.
- Snijdt U vrijhangende takken niet van beneden af.

Veilen van een boom (afb. 9 + 10)

- Verzekert U sich, dat zich in het velbereik geen personen ophouden. Mimimumafstand: 2 maal de boomlengte.
- Zorgt U ervoor, dat niemand door vallende takken of door de gevelde boom wordt getroffen.
- Zorg voor een eventuele vluchtroute, zoals getoond in afb. 10.
- Zorgt U voor een zekere stand.
- Houdt U het arbeidsbereik vrij van hindernissen.
- Houdt U zich bij het vellen altijd zijdelings van de boom op.
- Bepaalt U vooreerst de velrichting van de boom. Op deze zijde van de stam wordt de velkeep ingesneden.
- Zet U voor de velkeep vooreerst de horizontale snede ongeveer tot een derde van de stamdiameter.
- Zet U de 2de snede voor de velkeep vanaf boven in een hoek van 45° naar de eerste horizontale snede.
- Zet U nu op de precies tegenoverliggende zijde van de stam de velsnede aan. De velsnede moet horizontaal verlopen en wordt iets hoger dan de velkeep aangezet.
- De velsnede mag niet de gehele stam doorsnijden. Ongeveer 1/10 van de stamdiameter blift staan.
- Zet U nu de wiggen in de velsnede om de boom definitief te laten vallen.

Een gevelde boom in stukken zagen

- Legt U vooreerst iets onder de stam, zodat altijd het stuk, dat moet worden afgezaagd, vrij hangt en niet op de bodem ligt, opdat het zwaard niet vastklemt.
- Indien de kettingzaag toch gaat klem zitten, onmiddellijk uitschakelen en netstekker trekken. Gebruikt U wiggen om het zward weer vrij te bekomen.
- Vermijd U met de zaagketting de bodem teraken.

Algemene verwijzingen voor de arbeidswijze

- Let erop dat kinderenen andere toeschouwers op een veilige afstand van de werkplaats verwijderd zijn.
- Voert U de machine altijd met en beetje druk in het hout. Bij goed gescherpte ketting glijdt zij bijna vanzelf door het hout.
- Indien mogelijk, tijdens het werken de boomzaag met een hoge snelheid laten draaien.
- Verzoekt U nooit, met een stompe ketting verder te zagen. Dit leidt onvermijdelijk tot overbelasting van de motor en tot verlies van de garantie. Houdt U een reserveketting bereid.
- Geeft U de elektromotor gelegenheid af te koelen en last U pauzen in.
- Legt U na gebruik de kettingzaag horizontaal af, anders kan eventueel een beetje olie uit de tankventilatieopening komen.
- Bij het transport van de kettingzaag moet altijd de ketting-beveiliging aangebracht zijn.

Onderhoud en instandhouding

Voor alle onderhoud- en instandhoudingarbeiden moet altijd de stekker uitgetrokken zijn.

- Reinigt U telkens na gebruik Uw kettingzaag van zaagsel en olie. Let U er bijzonder op, dat de luchtspleten voor de motorkoeling in het omhulsel van de kettingzaag vrij zijn (gevaar van oververhitting).
- Bij sterke vervuiling van de zaagketting resp. verharsing dient de ketting gedemonteerd en gereinigd te worden. leg de ketting daartoe enkele uren in een bak met kettingreiniger. Ketting daarna met schoon water af-spoelen. Indien de ketting niet onmiddellijk weer gebruikt wordt, deze met Service Spray of een gangbare anticorrosiespray behandelen.
- Alleen bij gebruik van bio-kettingolie: Aangezien enkele bio-oliesoorten na verloop van tijd de neiging hebben aan te koeken, dient het olie-systeem voorafgaand aan

langdurige opslag van de kettingzaag doorgespoeld te worden. Vul daartoe kettingzaagreiniger tot de helft (ca. 100 ml) in de leeggetapte olietank en sluit deze op de normale wijze. Schakel vervolgens de kettingzaag zonder zaagblad en ketting zolang in, tot alle spoelvloeistof uit de olieopening van de kettingzaag is gelopen. Voorafgaand aan hergebruik de kettingzaag altijd weer met nieuwe olie vullen!

- De zaag niet in de open lucht of in vochtige ruimten bewaren.
- Controleert U na ieder gebruik alle delen van de ketting-zaag op slijtage, in 't bijzonder ketting, zwaard en ketting-aandrijvingswiel.
- Let U altijd op de juiste spanning van de zaagketting. Een te los zittende ketting kan bij gebruik afspringen en verwondingen veroorzaken. Bij beschadiging van de ketting moet deze onmiddellijk worden vervangen. De minimumlengte van de snijtanden moet tenminste 4 mm bedragen.
- Controleert U de motorcarter en de aansluitingskabel na gebruik op beschadigingen. Bij sporen van een beschadiging geeft U alstublieft Uw kettingzaag in een vakwerkplaats resp. aan de werkservice.
- Controleert U bij ieder gebruik van Uw kettingzaag het oliepeil en de smering. Ontbrekende smering leidt tot beschadiging van ketting, zwaard en motor.
- Controleert U voor ieder gebruik van Uw kettingzaag de scherpte van de ketting. Stompe kettingen leiden tot oververhitting van de motor.
- Omdat voor het scherpen van een zaagketting enige vakkenissen noodzakelijk zijn, raden wij aan, het nascherpen door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Bij technische problemen

- **Machine start niet:** Stopcontact nazien of spanning voorhanden is. Verlengingsleiding nazien op onder-breking. Zou dit tot geen resultaat leiden, geeft U de kettingzaag in een vakwerkplaats of aan de werkservice.
- **Ketting draait niet:** stand van de handschakelaar controleren (zie afb. 7). Ketting draait alleen met ont-koppelde rem.
- **Sterke vonkenontwikkeling aan de motor:** Motor of koolborstels zijn beschadigd. Geeft U Uw kettingzaag in een vakwerkplaats of aan de werkservice.
- **Olie vloeit niet:** Controleert U het oliepeil. Reinigt U de oliedoorstroomopeningen in het zwaard (zie tevens de instructies in de secties service en onderhoud). Indien dit geen resultaat heeft, geeft U Uw kettingzaag in een vakwerkplaats of aan de werkservice.

⚠ **Attentie! Verderne onderhouden reparatiearbeiden als in deze gebruiksaanwijzing aangegeven, mogen alleen door geautoriseerde vaklieden resp. de werk-service uitgevoerd worden.**

⚠ **Let op: Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, dan mag dit alleen door een door de fabrikant aangewezen reparatiebedrijf of door de servicewerkplaats van de fabriek worden omgewisseld, omdat hier speciaal gereedschap voor nodig is.**

Reparatiedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektro-vakman uitgevoerd worden. Omschrijft U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

Afvalverwerking en milieubeheer

Wanneer uw grastrimmer op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvoorschriften. Bied het apparaatbij een recycling-bedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

DE

EG-Konformitätserklärung

Wir, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Kettensäge **KSE 2400,** auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **98/37/EG** (Maschinenrichtlinie alt, gültig bis 28.12.2009) und **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie neu, gültig ab 29.12.2009), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie)**, 2006/95/EG** (Niederspannungsrichtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen: **EN 50144-1:1998+A1:2002+A2:2003; EN 50144-2-13:2002; EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000; EN 50366:2003; Baumusterprüfbescheinigung 1020 MSR, VDE Offenbach**

gemessener Schallleistungspegel	98,3 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel	101 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Münster, 15.06.2009

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR

Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **KSE 2400,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CE **98/37/CE** (ancienne directive relative aux machines, en vigueur jusqu'au 28.12.2009) et **2006/42/CE** (nouvelle directive relative aux machines, en vigueur dès le 29.12.2009), **2004/108/CE** (directive EMV)**, 2006/95/CE** (directive de basse tension) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit). Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **EN 50144-1:1998+A1:2002+A2:2003; EN 50144-2-13:2002; EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000; EN 50366:2003; Attestation de type 1020 MSR, VDE Offenbach**

Niveau sonore mesuré	98,3 dB (A)
Niveau sonore garanti	101 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

Münster, 15.06.2009

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH
Représentant pour la conformité CE, Mogatec GmbH

La documentation technique est conservée par : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT

Dichiarazione CE di Conformità

CE

Noi, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotto **KSE 2400,** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive CE **98**/**37**/**CE** (Direttiva Macchine vecchia, valida fino al 28.12.2009) e **2006**/**42**/**CE** (Direttiva Macchine nuova, valida a partire dal 29.12.2009), **2004**/**108**/**CE** (direttiva EMV), **2006**/**95**/**CE** (direttiva bassa tensione) e **2000**/**14**/**CE** (Direttiva sulla rumorosità). Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state conultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali: **EN 50144-1:1998+A1:2002+A2:2003; EN 50144-2-13:2002; EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000; EN 50366:2003; Certificazione relativa alla tipologia di costruzione 1020 MSR, VDE Offenbach**

livello di potenza sonora misurato	98,3 dB (A)
livello di potenza sonora garantito	101 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

Münster, 15.06.2009

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH
Incaricato alla Conformità CE Mogatec GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NL

EG-Conformiteitsverklaring

CE

Wij, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, verklaren enig in verantwoording, dat het produkt **KSE 2400**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **98/37/EG** (machinerichtlijn oud, geldig tot 28.12.2009) en **2006/42/EG** (machinerichtlijn nieuw, geldig vanaf 29.12.2009), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2006/95/EG** (neerspanningsrichtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn). Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gesondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/ of technische spezificaties: **EN 50144-1:1998+A1:2002+A2:2003; EN 50144-2-13:2002; EN 55014-1:2000 +A1:2001+A2:2002; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000; EN 50366:2003; Bouwwijzeverklaring 1020 MSR, VDE Offenbach**

Gemeten geluidsvermogensniveau	98,3 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	101,0 dB (A)

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix V / Richtlijn 2000/14/EG

Münster, 15.06.2009

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH
Gevolmachtigde CE-conformiteit Mogatec GmbH

Technische documentatie gedeponeerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

FR

Conditions de garantie

Pour cet appareil, indépendamment des obligations du concessionnaire mentionnées au contrat de vente, nous accordons au consommateur final la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

IT

GARANZIA

Per questo apparecchio diamo la seguente garanzia, indipendentemente dagli obblighi del commerciante; questi obblighi verso il cliente nascono mediante il contratto di vendita:

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

NL

Garantievoorwaarden

Voor dit apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

SERVICE

DE

IKRA mogatec -Service
c/o MOGATEC
Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Straße 31

DE - 09427 Ehrenfriedersdorf

Tel.: 0180 3 664 283*
Fax: 037341-131 24

* (0,09 € / min. im dt. Festnetz)

AT

ikra - Reparatur Service
c/o MOGATEC
Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Straße 31

DE - 09427 Ehrenfriedersdorf

Tel.: +43 - 7207-34115
Fax: +49 - 37341-131 24

FR

IKRA Service France
ZI de la Vigne, 20 Rue Hermes,
Bâtiment 5

FR – 31190 Auterive

Tel. +33 - 5 61 50 78 94
Fax. +33 - 5 34 28 07 78

IT

ETR EUROTRADE
di Enrico Thoelke
Via Sordelli 3

IT - 21040 Venegono Inferiore (VA)

Tel.: +39 - 0331-86 49 60
Fax: +39 - 0331-86 51 10

NL

Alons Mulder BV
Noorderkijl 1

NL – 9571 AR 2 e Exloermond

Tel.: +31 - 599-671570
Fax: +31 - 599-672370